

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.01.2022 r.**

- PL** **Szlifierka stołowa**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Stolní bruska**  
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Stolová brúška**  
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Stalinis šlifuoškis**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Galda slīpmašīna**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Asztali köszörű**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Mașina de șlefuit de masă**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Tischschleifmaschine**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülűl bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappiál a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

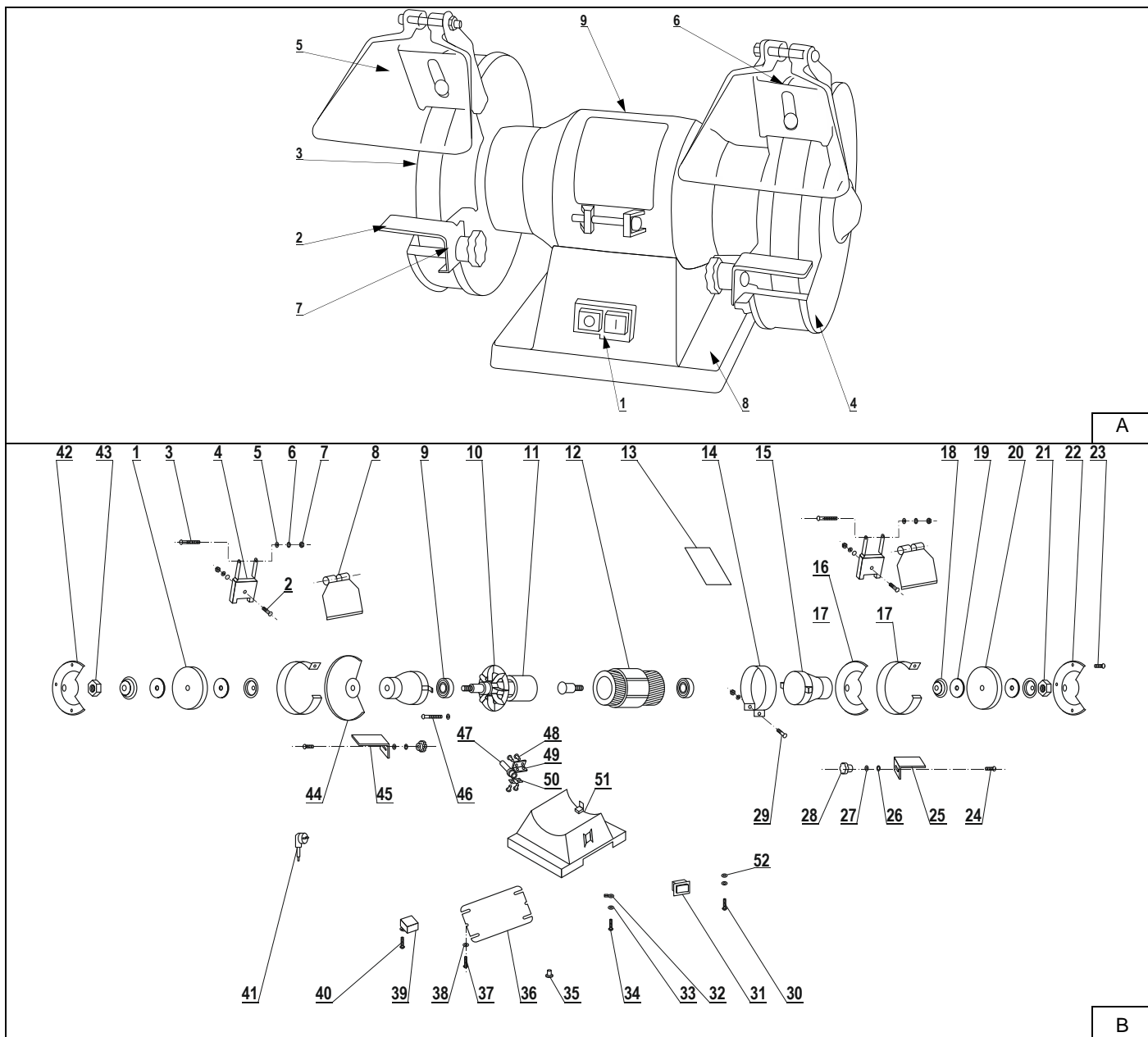
**DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

#### Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
[serwis@dedra.com.pl](mailto:serwis@dedra.com.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)



## 1. Zdjęcia i rysunki



### Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Prikaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriū: citiñti manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen**



**Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příklad: používejte ochranné brýle/ Prikaz: používajte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsājiēt aizsargacenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ Obligatoriū: folositi ochelari de protecție/ Gebot: schutzbrille tragen**



**Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ Prikaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ Obligatoriū: utilizati echipament de protecție a căilor respiratorii/ Gebot: atmenschutzgeräte benutzen**



**Niebezpieczeństwo zranienia/ Pozor! Nebezpečí poranění!/ Pozor! Nebezpečnost zranenia!/ Dėmesio! Susižalojimo pavojus!/ Uzmanību! Ievainošanas bīstamība!/ Figyelem! Sérülésveszély!/ Atentie! pericol de accidentare/ Achtung! Verletzungsgefahr!**



**Informacja: Średnica tarczy/ Informace: Průměr kotouče/ Informácia: Priemer kotúča / Informacija: Disko skersmuo / Informācija: Diska diametrs / Információ: Korong átmérője / Informație: Diametrul discului / Information: Durchmesser**



**Informacja: Średnica otworu montażowego/ Informace: Průměr montážního otvoru / Informácia: Priemer montážneho otvoru / Informacija: Montažinės angos skersmuo / Informācija: Montāžas cauruma diametrs / Információ: Szerelő nyílás átmérője / Informație: Diametrul orificiului de montare / Information: Durchmesser der Montageöffnung**



**Szerokość ściernic/ Šířka brusných kotoučů/ Šírka brúsnych kotúčov/ Abrazyvinių diskų plotis/ Abrazivas ripas platums/ Kőszűrőkorong szélesség/ Latimea corpului/ Breite der schleifscheiben**



**Informacja: Maksymalna prędkość obrotowa / Informace: Maximální rotační rychlost / Informácia: Maximálna uhlová rýchlosť / Informacija: Maksimalus sukimosi greitis / Informācija: Maksimāls rotācijas ātrums / Tájékoztató: Maximális forgatónyomaték / Informație: viteza maximă de rotație / Information: Maximale umlaufgeschwindigkeit**

## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługi
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**⚠ OSTRZEŻENIE.** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem **⚠** i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

## 2. Opis urządzenia

Rys. A: 1.Włącznik/wyłącznik, 2.Podpórka przedmiotu obrabianego, 3.Tarcza szlifierska – ściernica, 4.Osłona tarczy, 5.Osłona przeciwwiskrowa, 6.Mocowanie osłony przeciwwiskrowej, 7.Pokrętło mocujące podpórkę przedmiotu obrabianego, 8.Otwory mocujące, 9.obudowa

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Szlifierka stołowa jest urządzeniem przeznaczonym do szlifowania na sucho narzędzi stalowych takich jak: noże tokarskie, nożyczki, dłuta, przecinaki, narzędzia posiadających ostrza oraz do innych drobnych prac szlifierskich. Urządzenie umożliwia wykonanie operacji szlifowania powierzchni płaskich, zewnętrznych oraz usuwania zadziórów. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Maszyna może być użytkowana tylko i ze ściernicami o średnicy nie przekraczającej: A067100 - 125 mm, A067110 - 150 mm, A067120 - 200 mm, opisanymi w części. "Zalecane ściernice". Waga oraz gabaryt obrabianego detalu powinny być tak dobrane, by nie powodować braku stabilności maszyny.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Szlifierka nie jest urządzeniem przystosowanym do ostrzenia pił tarczowych, pił do drewna i brzeszczotów. Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest, aluminium, magnez oraz innych materiałów, które mogą stwarzać ryzyko pożaru, wycieku oraz zagrażających zdrowiu.

### Dopuszczalne warunki pracy

Praca dorywcza S2 30 min

Szlifierka może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji.

## 5. Dane techniczne

Model	A067100	A067110	A067120
Silnik elektryczny	Jednofazowy	jednofazowy	jednofazowy
Napięcie sieci [V]	230 ~	230 ~	230 ~
Częstotliwość sieci [Hz]	50	50	50
Moc znamionowa silnika [W]	150	150	350
Klasa ochrony	I	I	I
Masa [kg]	5	5	9,5
Prędkość obrotowa [obr/min]	2950	2950	2950
Srednica ściernic [mm]	125	150	200
Szerokość ściernic [mm]	16	16	20
Srednica otworu ściernic [mm]	12,7	12,7	16
Stopień ochrony	IP20	IP20	IP20
Emisja hałasu			

Poziom ciśnienia dźwięku L <sub>pA</sub> [dB(A)]	70	70	70
Niepewność pomiaru (K <sub>pA</sub> ) [dB(A)]	3	3	3
Poziom mocy dźwięku L <sub>WA</sub> [dB(A)]	80	80	80

## Informacja na temat hałasu

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 61029-1 wartości podano powyżej w tabeli.

**⚠ UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas. Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

## 6. Przygotowanie do pracy

**⚠ UWAGA** Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

### Montaż szybki ochronnej (przeciwwiskrowej) (Rys. A, 5 i Rys. A, 6)

Przed dokonaniem jakiegokolwiek montażu lub regulacji należy się upewnić, że urządzenie jest odłączone od sieci zasilającej. W dodatkowym wyposażeniu szlifierki są dwie przezroczyste osłony przeciwwiskrowe, które trzeba dokręcić do górnej części osłony ściernic. Każda z osłon zamocowana jest za pomocą stalowego zawiasu. Szybki ochronne przymocować do górnej części osłony ściernic. Dla wygodnego szlifowania urządzenie wyposażono w podpórkę, którą należy przymocować do dolnej części osłony każdej ściernicy. Stalowe podpórki mocujemy do dolnej części osłony ściernic.

Urządzenie użytkować wyłącznie z osłoną przed iskrami oraz podpórką.

### Ustawienie szlifierki stołowej

Po ustawieniu szlifierki w czystym suchym i dobrze oświetlonym pomieszczeniu na płaskiej powierzchni najlepiej stole warsztatowym, urządzenie należy przymocować do stołu 4 śrubami mocującymi. Urządzenie musi być tak zamocowana, aby ograniczyć drgania do minimum.

## 7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający. Urządzenie podłączyć do uzemionego gniazda elektrycznego zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym.

## 8. Włączanie urządzenia

**⚠ UWAGA** Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Przed włączeniem urządzenia, każdorazowo należy sprawdzać czy wszelkie elementy odpowiedzialne za bezpieczeństwo pracy są sprawne. Każdorazowo należy sprawdzić stan ściernicy oraz czy ściernica nie wchodzi w kontakt z jakimkolwiek elementem stałym urządzenia.

Włączyc urządzenie do sieci wciskając wtyczkę do gniazdka zasilającego. Włącznik znajduje się na obudowie zespołu napędowego z przodu szlifierki. Przycisk w kolorze zielonym oznaczony "I" służy do uruchamiania urządzenia, przycisk czerwony, oznaczony "0" do zatrzymywania. Zespół włącznika jest tak skonstruowany, że w przypadku zaniku napięcia i jego ponownym pojawieniu, maszyna nie załączy się samoczynnie. Aby uruchomić urządzenie należy ponownie wcisnąć przycisk "I". Nie pozostawiać maszyny na biegu jałowym. Nie pozostawiać urządzenia podłączonej do sieci bez dozoru. Po zakończeniu pracy obowiązkowo wyjąć wtyczkę z gniazdka. W przypadku zbyt dużych prędkości posuwu materiału lub zbyt długotrwałej eksploatacji, tym samym znaczącego wzrostu oporów cięcia i temperatury uwojeń silnika należy wyłączyć urządzenie i czekać aż silnik osiągnie temperaturę otoczenia. Nie przeciążać maszyny, stosować się do zalecanego czasu pracy.

Urządzenie należy użytkować wyłącznie z osprzętem zamontowanym na obydwu wrzecionach. Zapobiega to kontaktowi z obracającym się wrzecionem.

## 9. Użytkowanie urządzenia

**⚠ UWAGA** Nigdy nie należy uruchamiać maszyny w momencie kontaktu ściernicy z obrabianym materiałem.

Po uruchomieniu szlifierki łagodnym ruchem dosunąć szlifowany przedmiot do ściernicy (nie uderzać o wirującą ściernicę). W czasie szlifowania narzędzie dociskać niewielką siłą. Ściernica tylko w niewielkim stopniu powinna zmniejszyć swoją prędkość obrotową w stosunku do biegu bez obciążenia. W wyniku zjawiska tarcia pomiędzy ściernicą a obrabianym materiałem następuje zjawisko nagrzewania materiału. Dlatego należy przy szlifierce ustawić pojemnik z srodkiem chłodzącym w celu chłodzenia obrabianego przedmiotu. Szlifierka stołowa przeznaczona jest do trybu pracy S2 (praca dorywcza). Oznacza to, że urządzenie w czasie pracy musi mieć zagwarantowane przerwy, na schłodzenie. Przy pracy pod stałym obciążeniem, urządzenie nie może pracować dłużej niż 30 min. Przekroczenie czasu pracy, wyspecyfikowanego powyżej, może spowodować przegrzanie się urządzenia. Czas przerwy powinien być odpowiednio długi, tak aby szlifierka ostygła do temperatury otoczenia.

### Zamocowanie, wymiana ściernic

**UWAGA** Przystępując do wymiany ściernic bezwzględnie odłączyć zasilanie od maszyny wyjmując wtyczkę z gniazdka.

Zdemontować osłonę ściernicy, odkręcając trzy mocujące ją nakrętki za pomocą klucza płaskiego i śrubokręta krzyżowego. Odkręcić nakrętkę (prawa ściernica - w przeciwnym kierunku do ruchu wskazówek zegara - nakrętka jest prawoskrętną; lewa ściernica - w kierunku zgodnym do ruchu wskazówek zegara - nakrętka jest lewoskrętną), zdjąć podkładkę i pierścień dociskowy, a następnie ściernicę. Pierścień oporowy pozostawić na miejscu. Montaż nowej tarczy należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności. Zamontować zdjętą uprzednio osłonę, dokręcić nakrętki. Czynności wymiany ściernicy należy prowadzić bardzo ostrożnie. Upadek ściernicy na twarde podłoże zawsze kończy się wyszczerbieniem lub zniszczeniem tarczy szlifierskiej.

### Zalecane ściernice

Fabrycznie A067100 jest wyposażona w 2 ściernice  $\varnothing 125 \times 16 \times \varnothing 12,7 \text{ mm}$ , A067110 jest wyposażona w 2 ściernice  $\varnothing 150 \times 16 \times \varnothing 12,7 \text{ mm}$ , A067120 jest wyposażona w 2 ściernice  $\varnothing 200 \times 20 \times \varnothing 16 \text{ mm}$ . W celu uzyskania optymalnych warunków szlifowania i jakości szlifowania, istotnym jest fakt właściwego doboru rodzaju ściernicy do rodzaju obrabianego materiału. Ściernica odpowiednio dobrana do danego materiału obrabianego nie powinna być ani za miękka, ani za twarda. Twardość ściernicy oznacza się za pomocą symboli literowych: ściernice b. miękkie: E, F, G; miękkie: H, I, J, K; średnie: L, M, N, O; twarde: P, Q, R, S; b. twarde: T, U, W, Z. System oznaczania ściernic podany jest Polska Norma: Narzędzia szlifierskie - PN-ISO 525:2001

## 10. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Okresowo weryfikować stan techniczny szlifierki. Sprawdzać bezwzględnie przed każdym rozpoczęciem pracy, czy na powierzchni ściernicy nie ma pęknięć, wyszczerbień. Przed każdorazowym rozpoczęciem pracy sprawdzić i wyregulować osłonę przeciwiwkroczą.

Wydostające się spod tarczy iskry mogą doprowadzić do uszkodzenia oka lub zaplonu przedmiotów znajdujących się w pobliżu i spowodować pożar.

Dodatkowo należy regulować odległość między końcem podpórki a ściernicą wynikającą ze zużycia się ściernicy.

Odległość osłony od ściernicy powinna być jak najmniejsza, jednak w żadnym przypadku nie może być większa niż 2 mm.

W przypadku większego odstępów, obrabiany przedmiot może zostać wciągnięty podczas ruchu obrotowego tarczy szlifierskiej i spowodować obrażenia.

W przypadku kiedy zużycie ściernicy jest tak duże, że pomimo regulacji odległości, odległość pomiędzy ściernicą a podpórka przekracza wartość 2 mm – należy wymienić ściernicę.

### Kilka ważnych informacji i praktycznych porad

1. W przypadku nierównej powierzchni ściernicy należy zastosować diament, za pomocą którego możemy zregenerować powierzchnię szlifującą ściernicy.

2. Zużywanie się ściernicy zależy od twardości szlifowanego materiału oraz zastosowanej ściernicy.

3. Nie wolno używać bocznej powierzchni ściernicy do szlifowania.

4. Jeżeli ziarno wykrusza się ze spoiwa, oznacza to, że ściernica jest zbyt miękka.

5. Jeżeli ziarno po stępieniu nie wykrusza się ze spoiwa, ściernica jest zbyt twarda i "pali", gdyż na skutek tarcia obrabiana część zostaje podgrzana do wysokiej temperatury.

6. Przekazywane do napraw gwarancyjnych maszyny noszące ślady ingerencji osób trzecich będą traktowane jako naprawy pogwarancyjne.

7. Kształt i rodzaj ściernicy dobiera odpowiednio do kształtu i materiału obrabianej części, rodzaju obróbki oraz konstrukcji obrabiarki.

### Przenoszenie, przechowywanie

Podczas podnoszeniu należy trzymać urządzenie od spodu, za obie osłony, przewód sieciowy należy zwinąć, osłony przed iskrami oraz podpórki muszą być zdemontowane.

Urządzenie przechowywać w suchym miejscu, zabezpieczonym przed dostępem wilgoci. Regularnie smarować ruchome części olejem maszynowym.

## 11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 12. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający
	W gniazdku niema napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik
	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu
	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Wyłączyć maszynę z sieci
	Czuć zapach palonej izolacji	Przekazać urządzenie do serwisu
Efektywność szlifowania bardzo mała	Nieodpowiednia ściernica	Wymienić tarcze szlifierską na nową (dla odpowiedniego materiału)

## 13. Komplektacja urządzenia

1. Szlifierka stołowa – 1 szt, 2. Komplet osłon przeciwiwkrocznych – 1 szt,
3. Podpórka – 1 szt, ; 4. Komplet śrub, podkładek, nakrętek i pokręteł – 1 szt

## 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

— Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unia Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

### A067100, A067110, A067120 (Rys. B)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Ściernica	27	Podkładka
2	Śruba	28	Pokrętko
3	Śruba	29	Śruba
4	Wspornik osłony	30	Śruba
5	Podkładka	31	Włącznik
6	Podkładka sprężynująca	32	Podkładka uziemienia
7	Nakrętka	33	Podkładka
8	Oslona	34	Śruba
9	Łożysko	35	Gumowa stopa
10	Wiatrak	36	Podstawa
11	Wirnik	37	Śruba
12	Stojan	38	Podkładka
13	Tabliczka	39	Kondensator
14	Pierścień środkowy	40	Śruba
15	Oslona	41	Kabel zasilający
16	Oslona ściernicy prawa	42	Oslona ściernicy lewa
17	Pierścień zaciskowy	43	Nakrętka
18	Koło dociskowe	44	Oslona ściernicy lewa
19	etykieta	45	Podpora
20	Ściernica	46	Śruba
21	Nakrętka	47	Odgiętka
22	Oslona ściernicy prawa	48	Śruba
23	Śruba	49	Blokada kabla
24	Śruba	50	Zacisk kabla
25	Podpora	51	Obudowa
26	Podkładka	52	Podkładka

### Karta gwarancyjna

na

### Szlifierka stołowa

Nr katalogowy: A067100, A067110, A067120 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

#### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznie podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

#### I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

#### II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Szlifyrka stołowa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Tarcze szlifierskie	Elementy nieobjęte gwarancją

#### III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
  - a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
  - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
  - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
  - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
  - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
  - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
  - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

#### IV. Procedura reklamacyjna


1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

#### CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
  2. Popis zařízení
  3. Určení nástroje
  4. Omezení použití
  5. Technické údaje
  6. Příprava k práci
  7. Připojení k síti
  8. Zapínání nástroje
  9. Použití nástroje
  10. Aktuální provozní práce
  11. Náhradní díly a příslušenství
  12. Samostatné odstranění závad
  13. Výbava nástroje
  14. Informace pro uživatele o zbarování se elektrických a elektronických zařízení
  15. Záruční list
- Překlad originálního návodu**

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

**VAROVÁNÍ.** Přečtěte si všechna upozornění označená  symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

#### 2. Popis zařízení

Obř. A : 1. Spínač/vypínač, 2. Podpěra zpracovávaného předmětu, 3. Brusný kotouč, 4. Kryt kotouče, 5. Protijiskrový kryt, 6. Připevnění protijiskrového krytu, 7. Kolečko připevňující podpěru zpracovávaného předmětu, 8. Připevňující otvory, 9. Pouzdro

#### 3. Určení nástroje

Stolní bruska je výrobkem určeným pro broušení za sucha ocelových nářadí jako: soustružnické nože, nůžky, dláta, sekáče, nářadí, která mají ostří, a provádění dalších drobných brusných prací. Stroj umožňuje provádět broušení plochých a vnějších povrchů a odstraňovat výronky. Zařízením se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

#### 4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami". Stroj lze používat pouze s brusnými kotouči s průměrem nepřesahujícím: A067100 - 125 mm, A067110 - 150 mm, A067120 - 200 mm, popsány v části „Doporučované brusné kotouče”. Hmotnost a rozměry zpracovávaného detailu by měly být vybrané tak, aby nezpůsobovaly nestabilitu stroje. Nezpracovávejte materiály, které obsahují azbest, hliník, hořčík nebo další materiály, které mohou způsobovat nebezpečí požáru nebo výbuchu. Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obsluhné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

#### Přípustné pracovní podmínky

Příležitostní práce S2 30 min  
Stroj lze používat pouze v místnostech bez přístupu vlhkosti, se správně fungující ventilací.

#### 5. Technické údaje

Model	A067100	A067110	A067120
Elektromotor	jednofázový	jednofázový	jednofázový
Síťové napětí [V]	230 ~	230 ~	230 ~
Kmitočet sítě [Hz]	50	50	50
Jmenovitý výkon motoru [w]	150	150	350
Třída ochrany	I	I	I
Hmotnost zařízení [kg]	5	5	9,5
Rychlost otáčení [obr/min]	2950	2950	2950
Průměr brusných kotoučů [mm]	125	150	200
Šířka brusných kotoučů [mm]	16	16	20

Průměr otvorů brusných kotoučů [mm]	12,7	12,7	16
Stupeň ochrany	IP20	IP20	IP20
Emise hluku			
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub> [dB(A)]	70	70	70
Nejistota měření (K <sub>pA</sub> ) [dB(A)]	3	3	3
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> [dB(A)]	80	80	80
Nejistota měření (K <sub>WA</sub> ) [dB(A)]	3	3	3

## Informace o hluku

Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 61029-1 hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

**POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota hluku je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň hluku může být použita také pro předběžné posouzení dopadu hluku.

Hladina hluku při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně odhadněte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

wyłaczone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

## 6. Příprava k práci

**POZOR** Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

### Montáž ochranného skla (protijiskrového) (fot. A.5, A.6)

Před provedením jakéhokoliv montáže nebo regulace se ujistěte, že je přístroj odpojen od napájecí sítě. V dodatečném vybavení brusky jsou dva průzračné protijiskrové kryty, které je třeba došroubovat k horní části krytu brusných kotoučů. Každý kryt je připravený pomocí ocelového závěsu. Kryty montujte k horní části ochrany brusných kotoučů. Pro pohodlné broušení elektrický nástroj byl vybaven podpěrou, kterou je třeba přišroubovat ke spodní části krytu každého brusného kotouče. Ocelové podpěry montujte ke spodní části ochrany brusných kotoučů. Zařízení používejte výhradně s ochranou vůči jiskrám a stojanem.

### Nastavení stolní brusky

Po nastavení brusky v čisté, suché a dobře osvětlené místnosti na plochém povrchu, nejlépe na stole nebo na stolní desce, elektrický přístroj je třeba přišroubovat ke stolu 4 přípevňujícími šrouby. Bruska musí být připravená takovým způsobem, aby byly omezeny vibrace na minimum.

## 7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku. Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel. Připojte zařízení k uzemněné elektrické zásuvce chráněné diferenciálním proudem.

## 8. Zapínání nástroje

**POZOR** Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Před zapnutím stroje pokadě zkontrolujte, zda jsou všechny díly odpovědné za pracovní bezpečí funkční. Pokadě zkontrolujte stav brusného kotouče a zda brusný kotouč se nedostává do kontaktu s jakýmkoli stálým komponentem stroje. Stroj zapněte k síti vložením zástrčky do napájecí zásuvky. Spínač se nachází na pouzdru poháněcí soustavy vepředu brusky. Tlačítko zelené barvy označeno „I“ slouží ke spuštění stroje, červené tlačítko označeno „0“ ke zastavení. Soustava spínače byla navržena takovým způsobem, že se v případě výpadku napětí a jeho opětovným vzniku, stroj se nezapadne automaticky. Pro spuštění stroje stiskněte opět tlačítko „I“. Nenechávejte stroj při chodu naprázdno. Nenechávejte stroj připojený k síti bez dozoru. Po završení práce povinně vyjměte zástrčku ze zásuvky.

V případě příliš rychlých rychlostí posouvání materiálu nebo příliš dlouhého provozu, a tímto značného nárůstu odporu řezání a teploty vinutí motoru, vypněte elektrický nástroj a počkejte, až motor dosáhne teploty okolí.

Nepřetěžujte stroj, dodržujte doporučenou pracovní dobu.

Zařízení používejte výhradně s nástrojem instalovaným na obou zařízeních. Předchází to kontaktu s otáčejícím se vřetenem.

## 9. Použití nástroje

**POZOR** Nikdy nespouštějte stroj v okamžiku kontaktu brusného kotouče se zpracovávaným materiálem.

Po spuštění brusky jemným pohybem dosuňte broušený předmět k brusnému kotouči (vyhněte se úderům o rotující brusný kotouč). během broušení dotlačujte nástroj jemnou silou. Brusný kotouč by měl pouze v malém rozsahu snížit svoji rychlost otáčením vzhledem k práci bez zatížení. V důsledku jevu tření mezi brusným kotoučem a zpracovávaným materiálem se vyskytuje jev nahřátí materiálu. Proto

umístěte u brusky nádobu s chladícím prostředkem pro schlazení zpracovávaného materiálu.

Stolní bruska je určena pro pracovní režim S2 ((příležitostní práce). Znamená to, že přístroj během práce musí mít zajištěné přestávky na schlazení. Při práci se stálým zatížením nesmí přístroj pracovat déle než 30 min.

Přesáhnutí pracovní doby určené výše může vést k přehřátí přístroje. Přestávka by měla být natolik dlouhá, aby se bruska ochladila do teploty okolí.

## Přípevnění, výměna brusných kotoučů

**POZOR** Před zahájením výměny brusných kotoučů bezvýhradně odpojte napájení od stroje a vyjměte zástrčku ze zásuvky.

Demontujte kryt brusného kotouče odšroubováním tří šroubů, které ho připevňují, pomocí plochého klíče a křížového šroubováku. Odšroubojte matici (pravý brusný kotouč – v protisměru ke směru pohybu hodinových ručiček – matice je pravotočivá, levý brusný kotouč – ve směru pohybu hodinových ručiček – matice je levotočivá), sundejte podložku a dotlačovací kroužek, a následně brusný kotouč. Opěrný kroužek ponechte na místě. Montáž nového kotouče proveďte v opačném pořadí. Namontujte dříve sundaný kryt a došroubojte matice.

Výměnu brusných kotoučů provádějte velmi opatrně. Spadnutí brusného kotouče na tvrdé podloží vede k otlučení nebo poničení kotouče.

## Doporučované brusné kotouče

Továrně je A067100 vybavena 2 brusnými kotouči Ø 125 x 16 x Ø 12,7 mm, A067110 vybavena 2 brusnými kotouči Ø 150 x 16 x Ø 12,7 mm, A067120 je vybavena 2 brusnými kotouči Ø 200 x 20 x Ø 16 mm. Abyste získali optimální podmínky a kvalitu broušení, je důležité vybrat správný druh brusného kotouče k druhu zpracovávaného materiálu. Brusný kotouč správně vybraný ke zpracovávanému materiálu by neměl být ani příliš měkký, ani příliš tvrdý. Tvrdost brusných kotoučů se označuje pomocí symbolů písmen: brusné kotouče b. měkké: E, F, G; měkké: H, I, J, K; střední: L, M, N, O; tvrdé: P, Q, R, S; b. tvrdé: T, U, W, Z. Systém označení brusných kotoučů je uvedený podle polské normy: Lepené brusné nástroje PN-ISO 525:2001.

## 10. Aktuální provozní práce

**POZOR** Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

Pravidelně kontrolujte technický stav brusky. Bezpodmínečně kontrolujte před každým zahájením práce, zda na povrchu brusných kotoučů nejsou praskliny, otlučení. Před každým zahájením práce zkontrolujte a vyregulujte protijiskrový kryt. Jiskry vycházející ze štítu mohou způsobit poškození oka nebo vznícení předmětů v okolí a způsobit požár. Dodatečně je nutné regulovat vzdálenost mezi koncem podpěry a kotoučem vyplývající z užívání kotouče.

Vzdálenost krytu od brusného kotouče by měla být co nejmenší, avšak v žádném případě nesmí být nad 2 mm.

V případě většího odstupu může být obráběný předmět vtažen během otočení pohybu brusného disku a způsobit zranění. Pokud je opotřeben brusný kotouč tak vysoké, že i přes nastavení vzdálenosti mezi brusným kotoučem a podpěrou tato přesahuje hodnotu 2 mm - vyměňte brusný kotouč.

## Několik důležitých informací a praktických rad

- V případě, že povrch brusného kotouče není rovinný, použijte diamant, jehož pomocí lze regenerovat brusnicí povrch brusného kotouče.
- Opořevování brusného kotouče je závislé na tvrdosti broušeného materiálu a použitého brusného kotouče.
- Nepoužívejte boční část povrchu brusného kotouče k broušení.
- Pokud se zrna vydrucuje z pojiva, znamená to, že je brusný kotouč příliš měkký.
- Pokud se zrna po ztupení nevydrucuje z pojiva, je brusný kotouč příliš tvrdý a „pálí“, jelikož v důsledku tření zpracovávaná díl je nahřátý do vysoké teploty.
- Stroje předávané k záručním opravám, které nesou stopy zásahu třetích osob, budou považovány za pozáruční.
- Tvar a druh brusného kotouče vyberte podle tvaru a materiálu zpracovávaného dílu, druhu zpracování a konstrukci obráběcího stroje.

## Stěhování a skladování

Při zvedání dílky zařízení ze spodní části, za dvěma kryty, síťový kabel by měl být zasunut, ochrany vůči jiskrám a stojany musí být demontovány. Zařízení uchovávejte na suchém místě chráněném před vlhkostí. Pravidelně namažte pohyblivé části strojním olejem.

## 11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu. Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

## 12. Samostatné odstranění závad

**POZOR** Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.


Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje.	Napájecí kabel je špatně připojený nebo poškozený.	Strčte zástrčku hlouběji do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel.
	V zásuvce není síťové napětí.	Zkontrolujte napětí v zásuvce, zkontrolujte, zda nezapůsobila pojistka.
	Poškozený spínač	Odevzdejte přístroj do servisu

	Motor nemá výkon, spouští se obtížně. Je cítit zápach shořelé izolace.	Okamžitě vypněte stroj z napájecí sítě. Motor vyžaduje opravu – předejte přístroj do servisu.
Efektivita brusky je velmi nízká.	Nesprávný brusný kotouč	Vyměňte brusný kotouč na nový (pro příslušný materiál)

### 13. Výbava nástroje

1. Stolní bruska; 2. Sada protijiskrových krytů; 3. Podpěra; 4. Sada šroubů, podložek, matic a koleček

### 14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)

 Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

#### Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

#### Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

### Záruční list

pro

#### Stolní bruska

Katalogové číslo: A067100, A067110, A067120 Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího: .....

#### Prohlášení uživatele:

Potvrdzují, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzují vlastnoručním podpisem:

.....  
datum a místo                      podpis uživatele

#### I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

#### II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Stolní bruska	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Brusné kotouče	Součástí, na které se nevztahuje záruka

#### III. Podmínky uplatňování záruky

1. Představení pruz Užytkovníka vyplněné karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

- a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
  - b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
  - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
  - d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
  - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:  
- odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;  
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

#### IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
  2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
  3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
  4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) („Formulář pro nahlášení reklamace“).
  5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamční formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
  6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
  7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
  8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
  9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
  10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemožně výrobek používat.
- Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

#### SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

#### Preklad originálneho návodu

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

#### UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujících bezpečnostních upozornění a bezpečnostních pokynů může způsobit zásah elektrickým proudem, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

#### 2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Zapínač/vypínač; 2. Podpera opracovávaného predmetu; 3. Brusný kotúč; 4. Kryt kotúča; 5. Kryt proti iskrám; 6. Upevnenie krytu proti iskrám; 7. Regulačná skrutka upevňujúca podperu opracovávaného predmetu; 8. Upevňujúce otvory; 9. Plášť

#### 3. Určenie zariadenia

Stolová bruska je výrobok na brúsenie nasucho kovových nástrojov a náradia, ako sú: tokárske nože, nožnice, dláta, sekáče, nástroje, ktoré majú čepele a ostria, ako aj na vykonávanie podobných činností (brúsenia). Stroj umožňuje brúsiť ploché, vonkajšie povrchy, ako aj odstraňovať trne a drsné okraje. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

#### 4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie uvedenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie.

Stroj sa môže používať iba s brúsnymi kotúčmi s maximálnym priemerom: A067100 - 125 mm, A067110 - 150 mm, A067120 - 200 mm, ktoré sú opísané v časti: „Odporúčané brúsne kotúče“.

Opracovávateľ musí mať takú hmotnosť a tvar, aby v žiadnom prípade stroj nedestabilizoval. Nesmú sa upravovať materiály, ktoré obsahujú azbest, hliník, horčík alebo iné materiály, ktoré vytvárajú riziko požiaru alebo výbuchu.

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodou s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

#### Pripustné pracovné podmienky

Príležitostná práca S2 30 min

Stroj sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach, bez prístupu vlhkosti, so správne fungujúcim vetraním.

## 5. Technické údaje

Model	A067100	A067110	A067120
Elektrický motor	jednofázový	jednofázový	jednofázový
Sieťové napätie [V]	230 ~	230 ~	230 ~
Sieťová frekvencia [Hz]	50	50	50
Menovitý príkon motora [w]	150	150	350
Ochranná trieda	I	I	I
Hmotnosť zariadenia [kg]	5	5	9,5
Uhlová rýchlosť [obr/min]	2950	2950	2950
Priemer brúsnych kotúčov [mm]	125	150	200
Šírka brúsnych kotúčov [mm]	16	16	20
Priemer otvoru brúsnych kotúčov [mm]	12,7	12,7	16
Stupeň ochrany	IP20	IP20	IP20
Hlučnosť			
Úroveň akustického tlaku $L_{pA}$ [dB(A)]	70	70	70
Nepresnosť merania ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3	3	3
Úroveň akustického výkonu $L_{WA}$ [dB(A)]	80	80	80
Nepresnosť merania ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3	3	3

### Informácie o hlučnosti

Emisia hluku bola stanovená v súlade s EN 61029-1, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

**POZOR** Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota hluku bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň hluku môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na hluk. Úroveň hluku sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

## 6. Príprava na prácu

**POZOR** Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vyťahaná zo zásuvky.

### Montáž ochranného krytu (proti iskrám) (obr. A.5, A.6)

Pred začatím vykonávania montáže alebo nastavovania, uistite sa, či je zariadenie úplne odpojené od el. napätia. V dodatočnom vybavení brúsky sú dva priehľadné kryty proti iskrám, ktoré sa upevňujú k hornej časti krytu brúsneho kotúča. Každý kryt je upevnený pomocou oceľového závesu. Kryty sa montujú k hornej časti krytu brúsneho kotúča. Pre pohodlnejšie brúsenie, elektronáradie je vybavené podperou, ktorá sa upevňuje k dolnej časti krytu každého brúsneho kotúča. Oceľové podpery sa upevňujú k dolnej časti krytu brúsnych kotúčov.

Zariadenie používajte iba s ochranou proti iskrám a s podporou.

### Nastavenie stolovej brúsky

Keď brúsku postavíte v čistej, suchej a dobre osvetlenej miestnosti, na plochom povrchu, najlepšie na stole alebo pracovnej doske, elektronáradie k stolu priskrutkuje 4 upevňujúcimi skrutkami. Brúska musí byť tak upevnená, aby boli vibrácie obmedzené na minimum.

## 7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm <sup>2</sup> ]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel. Pripojte zariadenie k uzemnenej elektrickej zásuvke, ktorá je zabezpečená vypínačom zostatkového prúdu.

## 8. Zapnutie zariadenia

**POZOR** P Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Vždy pred zapnutím stroja skontrolujte, či všetky ochranné prvky a časti zariadenia sú funkčné. Vždy skontrolujte stav brúsnych kotúčov, ako aj to, či sa brúsny kotúč nedotýka nejakej pevnej časti stroja.

Stroj pripojte k el. napätiu zasunutím zástrčky do el. zásuvky. Zapínač je umiestnený v plášti jednotky pohonu, ktorá je umiestnená spredu brúsky. Zelené tlačidlo označené symbolom "I" sa používa na zapínanie stroja, červené tlačidlo označené symbolom "0" na vypínanie stroja. Modul zapínača je skonštruovaný tak, že v prípade prerušenia el. napätia, keď sa el. napätie opäť obnoví, stroj sa automaticky nespustí. Aby sa stroj spustil, musí sa opäť stlačiť tlačidlo "I". Stroj nenechávajte spustený na voľnobehu. Stroj, ktorý je pripojený k el. napätiu, nenechávajte bez dozoru. Po skončení práce vždy vyťahnite zástrčku z el. zásuvky. V prípade, ak sa opracovávateľ presúva príliš rýchlo, alebo ak sa stroj používa príliš dlho, následkom čoho sa výrazne zvyšuje odpor a tým teplota vinutia motora, elektronáradie vypnite a počkajte, kým motor nevychladne na teplotu okolia.

Zariadenie nepreťažujte, dodržiavajte odporúčaný čas práce.

Zariadenie by sa malo prevádzkovať iba s príslušenstvom namontovaným v oboch vretenách. Zabráňte tak kontaktu s rotujúcim vretenom.

## 9. Používanie zariadenia

**POZOR** Stroj v žiadnom prípade nespúšťajte, ak sa brúsny kotúč dotýka opracovávaného materiálu.

Keď sa brúska spustí, pomalým pohybom priložte opracovávateľný predmet k brúsnemu kotúču (neudierajte do rotujúceho brúsneho kotúča). Počas brúsenia opracovávateľný predmet jemne pritláčajte. Brúsny kotúč by mal spomaliť iba nepatrne, v porovnaní s uhlovou rýchlosťou pred zaťažením (na voľnobehu). Následkom trenia medzi brúsnym kotúčom a opracovávateľným materiálom, materiál sa nahrieva. Preto pri brúske postavte nádobu s chladiacim médiom, ktorým môžete schlaadiť opracovávateľný predmet.

Stolová brúska je určená na režim práce S2 (príležitostná práca). Znamená to, že zariadenie sa nesmie používať neustále, môže sa používať iba prerušovane (s prestávkami), ktoré sú nevyhnutné na potrebné vychladnutie zariadenia. Pri práci pod stálou záťažou sa nemôže zariadenie používať bez prerušenia dlhšie ako 30 min. V opačnom prípade, ak sa prekročí vyššie uvedený čas práce, zariadenie sa môže prehriať. Čas prestávky musí byť dostatočne dlhý, aby brúska vychladla na teplotu okolia.

### Namontovanie, výmena brúsnych kotúčov

**POZOR** Pred výmenou brúsneho kotúča vždy bezpodmienečne odpojte stroj od el. napätia vyťahnutím zástrčky z el. zásuvky.

Odmontujte kryt brúsneho kotúča. Plochým kľúčom a križovým skrutkovačom odskrutkujte tri matice upevňujúce kryt. Odkrúťte maticu (pravý brúsny kotúč – v smere proti pohybu hodinových ručičiek – matica je pravotočivá; ľavý brúsny kotúč – v smere pohybu hodinových ručičiek – matica je ľavotočivá), zložte podložku a pritlačný krúžok, a následne brúsny kotúč. Aretačný krúžok nechajte na mieste. Pri montáži nového brúsneho kotúča postupujte adekvátne v opačnom poradí. Namontujte predtým zložený kryt, dotiahnite matice.

Pri výmene brúsneho kotúča postupujte veľmi opatrne. V prípade, ak brúsny kotúč spadne na tvrdý podklad, môže sa vyštrbiť alebo úplne zničiť.

### Odporúčané brúsne kotúče

Model A067100 je továrensky vybavený dvoma brúsnymi kotúčmi Ø125 x 16 x Ø12,7 mm, A067110 je továrensky vybavený dvoma brúsnymi kotúčmi Ø150 x 16 x Ø12,7 mm, model A067120 je továrensky vybavený dvoma brúsnymi kotúčmi Ø200 x 20 x Ø16 mm. Ak chcete získať optimálne podmienky a kvalitu brúsenia, podstatná je správna voľba typu brúsneho kotúča k opracovávanému materiálu. Správne zvolený brúsny kotúč k danému typu opracovávaného materiálu nesmie byť ani príliš mäkký, ani príliš tvrdý. Tvrdosti brúsnych kotúčov sa označujú alfabetickými symbolmi: veľmi mäkké brúsne kotúče: E, F, G; mäkké: H, I, J, K; stredné: L, M, N, O; tvrdé: P, Q, R, S; veľmi tvrdé: T, U, W, Z. Systém označovania brúsnych kotúčov upravuje Poľská norma: Lepené brúsne nástroje – PN-ISO 525:2001

## 10. Priebežná údržba

**POZOR** Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vyťahaná zo zásuvky.

Pravidelne kontrolujte technický stav brúsky. Vždy pred začatím práce skontrolujte, či na povrchu brúsnych kotúčov nie sú viditeľné praskliny, vyštrbené miesta. Vždy pred začatím práce skontrolujte a nastavte kryty proti iskrám.

Iskry unikajúce z kotúča môžu poškodiť oko, alebo zapáliť predmety v okolí a spôsobiť tak požiar. Dodatočne si musíte nastaviť vzdialenosť medzi koncom podpery a brúsnym kotúčom, ktorá závisí od opotrebenia brúsneho kotúča.

Vzdialenosť krytu od brúsneho kotúča by mala byť čo najmenšia, ale v žiadnom prípade nesmie byť väčšia ako 2 mm.

Ak je vzdialenosť väčšia, tak sa obrubok môže zachytiť počas rotačného pohybu brúsneho kotúča a spôsobiť zranenia.

V prípade, kedy je opotrebenie brúsneho kotúča také veľké, že napriek nastaveniu vzdialenosti, je vzdialenosť medzi brúsnym kotúčom a podperou väčšia ako 2 mm – je potrebné vymeniť brúsny kotúč.

Niekoľko dôležitých informácií a praktických rád



1. V prípade, keď povrch brúsneho kotúča nie je rovný, použitie diamant, ktorým môžete zregenerovať povrch brúsneho kotúča.
2. Opatrebovanie brúsneho kotúča závisí od brúseného materiálu, ako aj použitého typu brúsneho kotúča.
3. Bočný povrch brúsneho kotúča sa nemôže používať na brúsenie.
4. Ak sa z brúsneho kotúča odlupujú zrná, znamená to, že brúsny kotúč je príliš mäkký.
5. Ak sa zrná po otupení neodlúpia od tmelu, brúsny kotúč je príliš tvrdý a „horí“, keďže následkom trenia sa opracovávaný predmet zohrieva na vysokú teplotu.
6. Ak bude na záručnú opravu odovzdaný stroj, na ktorom budú objavené stopy po zásahu (neautorizovanom) tretích strán, oprava bude vykonaná ako pozáručná (platná).
7. Tvar a typ brúsneho kotúča musí byť zvolený podľa tvaru a materiálu opracovávanej časti, spôsobu opracovávania a konštrukcie brúsky.

### Prenášanie, skladovanie

Pri zdvíhaní držte zariadenie zdola, zviňte napájací kábel a demontujte podpory a ochranné kryty na iskry. Zariadenie skladujte na suchom mieste, ktoré je chránené pred vlhkosťou. Pohyblivé časti pravidelne namažte strojovým olejom.

## 11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu. Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu. Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

## 12. Samostatné odstraňovanie porúch


**! POZOR** Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zasuňte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel
	V el. zásuvke nie je el. napätie	Skontrolujte napätie v zásuvke, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený vypínač	Zariadenie odovzdajte do servisu
	Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko	Stroj okamžite odpojte od el. napätia
Efektívnosť brúsenia je veľmi malá	Cítiť zápach spálenej izolácie	Motor sa musí opraviť – Zariadenie odovzdajte do servisu
	Nesprávne zvolený brúsny kotúč	Vymeňte brúsny kotúč na iný (vhodný pre opracovávaný materiál)

## 13. Kompletizácia zariadenia

1. Stolová brúska; 2. Komplet krytov proti iskrám; 3. Podpera; 4. Komplet skrutiek, podložiek, matíc a reg. skrutiek

## 14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)

 Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorňuje, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach. Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom. Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

### Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

### Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

## Záručný list

na

### Stolová brúska

Katalógové č.: A067100, A067110, A067120 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

### Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

## I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

## II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Stolová brúska	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Brúsne kotúče	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

## III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamčný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

- a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
- b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
- c. Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;
- d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
- e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

## IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v

žiadnom pripade nesmie pouzivat'.

7. Pozor!!! Pouzivanie nefunkcneho (chybneho) vyrobu je nebezpecne pre zdravie a zivot Uzivatefov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Uzivatefom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadnými poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Uzivatef následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok pouzivat'. Záruka nevyklučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Uzivatefa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

## Turiny

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

### Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo prideta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridetos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

**⚠️ IŠPĖJIMAS Perskaityti visus išpėjimus pažymetus simbolii ir ⚠️ visas instrukcijas. Žemiau pateiktų išpėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.**

**Išsaugoti visus išpėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

## 2. Prietaiso aprašas

Pav.A: 1. Įjungiklis / išjungiklis, 2. Apdirbamo daikto atrama, 3. Šlifavimo diskas – abrazyvinis elementas, 4. Disko apsauga, 5. Apsauga nuo kibirkščių, 6. Apsaugos nuo kibirkščių montavimas, 7. Rankena, tvirtinanti apdirbamo daikto atramą, 8. Tvirtinimo angos, 9. Korpusas

## 3. Prietaiso paskirtis

Stalinis šlifuoelis yra skirtas šlifuoti sausu būdu stalinis įrankius – pvz. tekimo įrankius, žirkles, kaltus, pjaustymo įrankius ir kitus įrankius su asmenimis, skirtus naudoti atliekant smulkius šlifavimo darbus. Šlifuoelis leidžia šlifuoti plokščius paviršius, išorinius bei nelygumus. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

## 4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Įrankis gali būti naudojamas tik su abrazyviniais diskais, kurių skersmuo neviršija: A067100 - 125 mm, A067110 - 150 mm, A067120 - 200 mm, aprašytais dalyje „Rekomenduojami abrazyviniai diskai“. Diskai yra aprašyti dalyje „Rekomenduojami abrazyviniai diskai“. Apdirbamos detalės dydis ir gabaritai turi būti taip parinkti, kad nesumažintų staklių stabilumo. Draudžiama šlifuoti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto, aliuminio, magnio arba kitų medžiagų, galinčių sukelti gaisro arba sprogmio pavojų.

Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

### Priimtinos darbo sąlygos

Darbo režimas S2 30 min

Įrenginys gali būti naudojamas tik patalpose su gerai veikiančia ventiliacija, kuriose nėra drėgmės.

## 5. Techniniai duomenys

Modelis	A067100	A067110	A067120
Elektros variklis	vienfazis	vienfazis	vienfazis
Tinklo įtampa [V]	230 ~	230 ~	230 ~
Tinklo dažnis [Hz]	50	50	50
Nominali variklio galia [w]	150	150	350
Apsaugos klasė	I	I	I
Įrenginio svoris [kg]	5	5	9,5
Sukimosi greitis [obr/min]	2950	2950	2950
Abrazyvinių diskų skersmuo [mm]	125	150	200
Abrazyvinių diskų plotis [mm]	16	16	20
Abrazyvinių diskų angos skersmuo [mm]	12,7	12,7	16
Apsaugos laipsnis	IP20	IP20	IP20

Triukšmo emisija			
Garso slėgio lygis $L_{pA}$ [dB(A)]	70	70	70
Matavimo paklaida ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3	3	3
Garso galios lygis $L_{WA}$ [dB(A)]	80	80	80
Matavimo paklaida ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3	3	3

## Informacija apie triukšmą

Triukšmo sklaidimas buvo nustatytas pagal EN 61029-1 vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

**⚠️ DEMESIO** Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones! Deklaruojama bendra vertė: triukšmo buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisų palyginimui. Pateiktas triukšmo palyginimas gali būti panaudojamas pirminei /triukšmo grėsmės vertinimui. Virpesių triukšmo lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinų įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

## 6. Paruošimas darbui

**⚠️ DEMESIO** Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

### Apsauginio stiklo (nuo kibirkščių) montavimas (nuotr. A.5, A.6)

Prieš atliekant bet kokį montavimą arba reguliavimą, būtina įsitikinti, jog įrenginys yra išjungtas iš elektros rozetės. Papildomus šlifuoelio įrangos komplekte yra dvi permatomos apsaugos nuo kibirkščių, kurias reikia pritvirtinti prie apatinės ir viršutinės abrazyvinio disko apsaugos. Kiekvieną apsaugą yra tvirtinama naudojant plieninį vyri. Apsaugas tvirtiname prie viršutinės abrazyvinio disko apsaugos dalies. Siekiant užtikrinti šlifavimo patogumą, elektros įrankio komplektas buvo papildytas specialia atrama, kurią reikia pritvirtinti prie kiekvieno abrazyvinio disko apsaugos apatinės dalies. Plienines atramas tvirtiname prie abrazyvinio disko apsaugos apatinės dalies. Prietaisą naudoti vien tik su gaubtu apsaugančiu nuo kibirkščių ir atrama.

### Stalinio šlifuoelio nustatymas

Šlifuoelis reikia montuoti švarioje, sausoje ir gerai apšviestoje patalpoje ant plokščio paviršiaus (geriausiai ant stalo arba darbastalo) prisukant prie stalo 4 varžtais. Šlifuoelis turi būti taip pritvirtintas, kad vibracijos būtų sumažintos iki minimumo.

## 7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm <sup>2</sup> ]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė).

Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negrėstų perpvovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido. Prietaisą prijungti prie žeminto elektros lizdo, apsaugoto diferencijuotu jungikliu.

## 8. Prietaiso įjungimas

**⚠️ DEMESIO** Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Kiekvieną kartą, prieš įjungiant įrenginį, būtina patikrinti, ar visi elementai, atsakantys už saugumą, veikia teisingai. Kiekvieną kartą reikia patikrinti abrazyvinio disko būklę bei tai, ar abrazyvinis diskas neličia kurio nors pastovaus įrankio elemento. Įjungti įrankį į elektros tinklą įdedant kištuką į rozetę. Įjungiklis yra šlifuoelio priekyje ant variklio korpuso. Žalias mygtukas pažymėtas ženklų „I“ įjungia įrankį, o raudonas mygtukas „0“ išjungia. Įjungimo sistema yra taip sukurta, kad dingus ir vėl atsiradus elektros įtampai, įrankis savaime neįsijungs. Norint įjungti įrankį, reikės dar kartą paspausti mygtuką „I“. Nepalikti įrankio tuščiosios eigos padėtyje. Draudžiama palikti be priežiūros įrankį įjungtą į elektros tinklą. Baigus darbą, būtinai reikia išimti kištuką iš rozetės. Jei medžiaga būtų stumiama pernelyg greitai arba įrankis būtų naudojamas pernelyg ilgai ir dėl to žymiai padidėtų plovimo pasipriešinimas ir variklio temperatūra, reikia išjungti elektros įrankį ir palaukti, kol variklis atvės iki aplinkos temperatūros. Neperkrauti įrankio, laikytis nurodyto darbo laiko.

Prietaisą reikia naudoti vien ti su įranga sumontuota ant abiejų velenų. Apsaugo tai nuo salyčio su besisukančiu velenu.

## 9. Prietaiso naudojimas

**⚠️ DEMESIO** Draudžiama įjungti šlifuoelį, jei abrazyvinis diskas liečia apdirbamą medžiagą.

Įjungus šlifuoelį, lengvu judesiu priartinti šlifuoeliam daiktą prie abrazyvinio disko (netrenkti juo besisukančio abrazyvinio disko). Šlifavimo metu spausti su nedidele jėga. Abrazyvinis diskas tik truputį turėtų sulėdinti savo sukimosi greitį palyginus su tuščia eiga. Dėl trinties tarp abrazyvinio disko ir apdirbamos medžiagos medžiaga įkaista. Todėl šalia šlifuoelio reikia pastatyti talpą su vėsinimo priemone, kurios pagalba apdirbamas daiktas bus vėsinamas.

Stalinis šlifukoelis yra skirtas dirbti režimu S2 (laikinas darbas). Tai reiškia, kad darbo metu įrenginys privalo turėti garantuotas pertraukas, kad galėtų atvėsti. Dirbant su nuolatine apkrova, įrenginys negali dirbti ilgiau nei 30 min. Dėl aukščiau nurodyto darbo laiko viršijimo įrenginys gali perkaisti. Pertraukos laikas turi būti pakankamai ilgas, kad šlifukoelis atvėstų iki aplinkos temperatūros.

### Abrazyvinių diskų tvirtinimas, keitimas

**⚠️ DEMESIO** Norint pakeisti abrazyvinį diską, reikia besąlygiškai išjungti įrenginį išimant kištuką iš rozetės.

Plokščiu raktu ir kryžminiu atsuktuvu atsukti tris abrazyvinio disko apsaugą laikancias veržles ir nuimti ją. Atsukti veržlę (dešinysis abrazyvinis diskas – prieš laikrodžio rodyklę – veržlė yra dešinioji; kairysis abrazyvinis diskas – pagal laikrodžio rodyklę – veržlė yra kairioji), nuimti tarpiklį ir žiedą, o po to abrazyvinį diską. Tarpinį žiedą palikti savo vietoje. Naujo disko montavimas atliekamas atvirkščiai. Užmontuoti nuimtą apsaugą, užsukti veržles. Keičiant abrazyvinį diską, veiksmus reikia atlikti itin atsargiai. Abrazyviniams diskui nukritus ant kieto paviršiaus, šlifavimo diskas visada yra sugadinamas arba sunaikinamas.

### Rekomenduojami abrazyviniai diskai

Originaliai modelis A067100 turi 2 abrazyvinius diskus Ø125x16xØ12,7 mm, A067110 turi 2 abrazyvinius diskus Ø150x16xØ12,7 mm, A067120 turi 2 abrazyvinius diskus Ø200x20xØ16 mm. Siekiant užtikrinti optimalias šlifavimo sąlygas ir kokybę, svarbu yra teisingai parinkti abrazyvinį diską, jo tipas privalo atitikti šlifuojamą medžiagą. Teisingai parinktas abrazyvinis diskas negali būti nei per minkštas, nei per kietas. Abrazyvinių diskų kietumas yra nurodomas naudojant raidinius simbolius: labai minkšti abrazyviniai diskai: E, F, G; minkšti: H, I, J, K; vidutiniai: L, M, N, O; kieti: P, Q, R, S; labai kieti: T, U, W, Z. Abrazyvinių diskų žymėjimo sistema yra nurodyta Lenkijos standarte „Abrazyviniai įrankiai - PN-ISO 525:2001“

### 10. Einamieji naudojimo veiksmai

**⚠️ DEMESIO** Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Periodiškai būtina tikrinti šlifukoelio techninę būklę. Besąlygiškai prieš kiekvieno darbo pradžią būtina patikrinti, ar šlifavimo diskų paviršiuje nėra įskilimų, pažeidimų ir pan. Prieš kiekvieno darbo pradžią būtina patikrinti ir pareguliuoti apsaugą nuo kibirkščių.

Sklandančios iš po skydo kibirkštys gali priversti prie akių pažeidimo arba daiktų esančių šalia užsidegimo ir priversti prie gaisro.

Papildomai reikia reguliuoti atstumą tarp atramos galo ir šlifavimo disko, atsirandančio dėl šlifavimo disko naudojimo.

Nuotolis tarp apsaugos ir abrazyvinio disko turi būti kuo mažesnis, bet joku atveju negali būti didesnis nei 2 mm.

Didesnio atstumo atveju, apdorojama medžiaga gali būti įtraukta šlifavimo skydo sukimosi metu ir priversti prie sužalojimų.

Atveju kai šlifavimo skydo sudėvėjimas yra toks didelis, kad nors yra reguliuojamas atstumas, atstumas tarp šlifavimo skydo ir atramos viršija 2 mm vertę - šlifavimo diską reikia pakeisti į naują.

### Kelios svarbios informacijos ir praktiniai patarimai

1. Jei abrazyvinio disko paviršius nelygus reikia panaudoti deimantą, kurio pagalba galime regeneruoti abrazyvinio disko šlifavimo paviršius.
2. Abrazyvinio disko susidėvėjimas priklauso nuo šlifuojamos medžiagos kietumo ir naudojamo abrazyvinio disko.
3. Draudžiama naudoti šoninį abrazyvinio disko paviršių šlifavimui.
4. Jei dalelės iškrenta iš disko, reiškia abrazyvinis diskas yra pernelyg minkštas.
5. Jei atbukus dalelės neiškrenta, reiškia, kad abrazyvinis diskas yra pernelyg kietas ar „dega“, nes arba metu apdirbama dalis įkaista iki labai aukštos temperatūros.
6. Garantiniame remontui perduodamų įrenginių, turinčių trečiųjų asmenų įsikūsimą pėdsakų, remontas bus laikomas pogarantiniu remontu.
7. Abrazyvinio disko forma ir tipas yra parenkami priklausomai nuo apdirbamos dalies formos ir medžiagos, darbo tipo ir įrenginio konstrukcijos.

### Perkėlimas, sandėliavimas

Pakėlimo metu reikia laikyti prietaisą iš apačios, už abiejų gaubtų, tinklinį laidą reikia suvynioti, gaubtai nuo kibirkščių ir atrama turi būti išmontuotos.

Prietaisą laikyti sausoje vietoje, apsaugotame nuo drėgmės patekimo. Reguliariai tepti judančias dalis mašinų alyva.

### 11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymai pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausia gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisyms atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

### 12. Savarankiškas defektų pašalinimas

**⚠️ DEMESIO** Prieš pradėdam savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.


Problema	Priežastis	Sprendimai
Prietaisas neveikia	Maitinimo kabelis yra blogai prijungtas ar pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje, patikrinti ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedo įjungiklis	Atiduoti įrenginį remontui

	Variklis neturi galios, sunkiai veikia	Nedelsiant išjungti įrenginį iš elektros tinklo
	Jaučiamas degančios izoliacijos kvapas	Variklį reikia remontuoti – Atiduoti įrenginį remontui
Labai mažas šlifavimo efektyvumas	Netinkamas abrazyvinis diskas	Pakeisti abrazyvinį diską nauju (pagal apdirbamą medžiagą)

### 13. Prietaiso elementai

1. Stalinis šlifukoelis; 2. Apsaugų nuo kibirkščių komplektas; 3. Atrama; 4. Varžtų, tarpiklių, veržlių ir rankenų komplektas

### 14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

 (taikoma naudojant buitįje) Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikas surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėsite saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo. Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamoje vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atlieku utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

### Garantinis lapas

na

**Stalinis šlifukoelis**

Katalogo Nr: A067100, A067110, A067120 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
data ir vieta vartotojo parašas

### I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškavas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

### II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Stalinis šlifukoelis	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Šlifavimo skydai	Elementai, kuriems garantija negalioja

### III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
  - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
  - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
  - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
  - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
  - Vartotojas naudojo Produkto eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
  - Vartotojas pašalina, pakeičia arba sugadina serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
  - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
- Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

#### IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas.
- Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
- Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, Lenkija.
- Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
- Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
- Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
- Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Si garantija neribuoja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

#### VI. Satura rādītājs

- Attēli un zīmējumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces pielietojums
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošana darbībai
- Pieslēgšana tīklam
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Teškošanas tehniskas apkopes darbības
- Rezerves daļas un piederumi
- Patstāvīga avāriju novēršana
- Ierīces komplektācija
- Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
- Garantijas karte

#### Originalās instrukcijas tulkojums

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o. o. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

**BRĪDINĀJUMS.** Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. **Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.** Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

#### 2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. Ieslēdzējs/izslēdzējs, 2. Apstrādāta priekšmeta atbalsts, 3. Slīpēšanas disks - abrazīva ripa, 4. Diska segums, 5. Segums pret dzirkstelēm, 6. Seguma pret dzirkstelēm stiprinājums, 7. Apstrādāta priekšmeta atbalsta stiprināšs klotis, 8. Stiprināšanas caurumi, 9. Korpus

#### 3. Ierīces pielietojums

Galda slīpmašīna ir produkts, paredzēts tērauda instrumentu sausai slīpēšanai, piem.: virpošanas nazi, šķēres, urbji, griezēji, instrumenti ar asmeņiem, kā arī citi smalki slīpēšanas darbi. Ierīce ļauj veikt slīpēšanas operāciju uz plakanām virsmām, ārējām virsmām, kā arī atskabargu likvidēšanai.

Pielajam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pielaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

#### 4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pielaujamiem darba apstākļiem”. Ierīce var būt lietota tikai ar abrazīvām ripām ar diametru, kas nepārsniedz: A067100 - 125 mm, A067110 - 150 mm, A067120 - 200 mm, aprakstītām daļā "Rekomendētas abrazīvas ripas" daļā. Apstrādāta materiāla svars un izmērs jābūt tā pielāgoti, lai neizraisītu ierīces nestabilitāti. Nedrīkst apstrādāt materiālu, kas satur azbestu, alumīniju, magniju vai citu materiālu, kas var izraisīt ugunsgrēku vai sprādzienu. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

**Pielaujami darba apstākļi**  
Pagaidāms darbs S2 30min.  
Ierīci var lietot tikai telpās bez mitruma pieejas, ar pareizi funkcionējošu ventilāciju.

#### 5. Tehniskie dati

Modelis	A067100	A067110	A067120
Elektrodzinējs	vienfāzes	vienfāzes	vienfāzes
Tīkla spriegums [V]	230 ~	230 ~	230 ~
Tīkla frekvence [Hz]	50	50	50
Nominālā dzinēja jauda [w]	150	150	350
Aizsardzības klase	I	I	I
Ierīces svars [kg]	5	5	9,5
Apgrozības ātrums [obr/min]	2950	2950	2950
Abrazīvas ripas diametrs [mm]	125	150	200
Abrazīvas ripas platums [mm]	16	16	20
Abrazīvas ripas cauruma diametrs [mm]	12,7	12,7	16
Aizsardzības līmenis	IP20	IP20	IP20
Trokšņa līmenis			
Skāņas spiediena līmenis $L_{pA}$ [dB(A)]	70	70	70
Mērījuma nedrošums ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3	3	3
Skāņas jaudas līmenis $L_{WA}$ [dB(A)]	80	80	80
Mērījuma nedrošums ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3	3	3

#### Informācijas par troksni

Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 61029-1 vērtības ir norādītas iepriekš sniegtajā tabulā.

**UZMANĪBU** Troksnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais trokšņa līmenis var tikt izmantots arī pakļautības trokšņa iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. trokšņa līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

#### 6. Sagatavošana darbībai

**UZMANĪBU** Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdždas.

#### Aizsardzības stikla (pret dzirkstelēm) montāža (fot. A.5, A.6)

Pirms jebkuras montāžas vai regulēšanas pārbaudīt, vai ierīce ir atslēgta no barošanas tīkla. Slīpmašīnas papildus apgādāšanā atrodas divi caurspīdīgi aizsardzības segumi pret dzirkstelēm, kas jābūt pieskrūvēti pie abrazīvu ripu seguma augšējās daļas. Katrs no segumiem ir piestiprināts ar tērauda cilpu. Segumi ir montējami pie abrazīvu ripu seguma augšējās daļas. Ērtāki slīpēšanai elektroierīce ir apgādāta ar atbalstu, kas jābūt pieskrūvēts pie katras abrazīvas ripas seguma apakšējās daļas. Tērauda atbalsti ir montēti pie abrazīvas ripas seguma apakšējās daļas.

Ierīci var lietot tikai ar pārsegu, kas aizsargā pret dzirkstelēm, un atbalstu.

#### Galda slīpmašīnas uzstādīšana

Pēc slīpmašīnas uzstādīšanas tīrā, sausā un labi apgaismotā telpā uz plakanas virsmas, vislabāk uz galda, elektroierīci pieskrūvēt pie galda ar 4 stiprināšām skrūvēm. Slīpmašīna jābūt tā uzstādīta, lai ierobežotu vibrāciju līdz minimumam.

#### 7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē. Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm <sup>2</sup> ]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6

Sistēma ir jāizpilda elektrīķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievēršiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā

norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.

Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa. Pieslēdziet ierīci iezemētai elektriskajai kontaktligzdai, kas aizsargāta ar diferenciālas strāvas automātslēdzi.

## 8. Ierīces ieslēgšana

**UZMANĪBU** Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Pirms ierīces ieslēgšanas katreiz pārbaudīt, vai visi drošības elementi ir kārtīgi stāvoklī. Katreiz pārbaudīt abrazīvas rīpas stāvokli un vai abrazīvā rīpa nevar kontaktēties ar mašīnas jebkuru pastāvīgu elementu.

Pieslēgt ierīci pie elektroapgādes barošanas līnijas. Ieslēdzējs atrodas uz piedziņas kompleksa korpusa ierīces priekšpusē. Zaļa poga, apzīmēta ar „I”, ir paredzēta mašīnas iedarbināšanai, sarkana, apzīmēta ar „0” - apturēšanai. Ieslēdzēja komplekss ir tā konstruēts, lai elektroapgādes atslēgšanas un kārtējas ieslēgšanas gadījumā mašīna nevarētu patstāvīgi ieslēgties. Lai iedarbināt mašīnu, ir nepieciešami vēlreiz piespiest „I” pogu. Neatstāt ierīci ieslēgtu uz brīva ātruma. Neatstāt mašīnu, pieslēgto pie elektroapgādes tīkla, bez uzraudzības. Pēc darba pabeigšanas atslēgt ierīci no elektroapgādes.

Gadījumā, kad materiāla pārvietošana ir pārāk ātra vai kad mašīna ir pārāk ilgi ekspluatēta, t.i. ir paaugstināta griešanas pretestība un dzinēja temperatūra, izslēgt elektroierīci un pagaidīt līdz dzinēja atdzišanai līdz istabas temperatūrai. Nepārslēgt ierīci, ievērot ieteicamu darba laiku.

Ierīce ir jālieto tikai ar aprīkojumu, kas uzstādīts uz abām vārpstām. Tas novērs saskari ar rotējošo vārpstu.

## 9. Ierīces lietošana

**UZMANĪBU** Nekad nedrīkst iedarbināt ierīci, kad abrazīvā rīpa kontaktēs ar apstrādātu materiālu.

Pēc iedarbināšanas ar laidenu kustību pievīzīt slīpētu priekšmetu tuvāk pie abrazīvas rīpas (nedrīkst uzstāt rotējošu rīpu). Slīpēšanas laika ierīci viegli piespiest. Abrazīva rīpa nelieļā līmenī jāsamazina savu ātrumu, salīdzinot ar darbu bez noslogojuma. Abrazīvas rīpas un apstrādāta materiāla rīvēšanas rezultātā materiāls sasilīs. Tāpēc pie slīpmašīnas jābūt uzstādīta tvertne ar dzesēšanas līdzekli, lai dzesētu apstrādātu materiālu. Galda slīpmašīna ir paredzēta darbam S2 kārtībā (pagaidu darbs). Tas nozīmē, ka darba laikā jābūt nodrošināti ierīces darba pārtraukumi, atdzesēšanai. Strādājot ar pastāvīgu noslogojumu, ierīce nevar strādāt ilgāk par 30 min. Iepriekšminēta darba laikā pārsniegšana var izraisīt ierīces sakarsēšanu. Pārtraukuma laiks jābūt attiecīgi ilgs, lai slīpmašīna varētu atdzist līdz apkārtnes temperatūrai.

## Abrazīvu rīpu stiprināšana, mainīšana

**UZMANĪBU** Uzsākot abrazīvu rīpu mainīšanu, obligāti atslēgt elektroapgādi no ierīces.

Demontēt abrazīvas rīpas segumu, atskrūvējot trīs stiprinošus uzgriežņus ar plakanu atslēgu un krustveida skrūvgriezi. Atskrūvēt uzgriežņus (labā rīpa - pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam - uzgrieznis ir labs; kreisā rīpa - pulksteņrādītāja kustības virzienā - uzgrieznis ir kreiss), ņemot paplāksni un piespiešanas gredzenu, pēc tam pašu rīpu. Balsta gredzenu atstāt savā vietā. Jauna rīpāža montāžu veikt pretējā secībā. Uzstādīt agrāk ņemtu segumu, pieskrūvēt uzgriežņus. Abrazīvas rīpas mainīšanu veikt ļoti uzmanīgi. Rīpas nokrišana uz cietu virsmu var izraisīt robu vai abrazīvas rīpas bojāšanu.

## Rekomendētas abrazīvas rīpas

Rūpnieciski A067100 ir apgādāta ar 2 abrazīvām rīpām Ø125x16xØ12,7 mm, A067110 ir apgādāta ar 2 abrazīvām rīpām Ø150x16xØ12,7 mm, A067120 ir apgādāta ar 2 abrazīvām rīpām Ø200x20xØ16 mm. Lai sasniegtu optimālu slīpēšanas apstākļu un kvalitāti, ir ļoti svarīgi, lai attiecīgi izvēlēti abrazīvu rīpu apstrādātam materiālam. Attiecīgi pielāgota rīpa apstrādātam materiālam nevar būt pārāk mīksta vai pārāk cieta. Abrazīvu rīpu cietums ir apzīmējams ar burtu simboliem: ļoti mīksta abrazīvas rīpas: E, F, G; mīksta: H, I, J, K; vidēji mīksta: L, M, N, O; cietas: P, Q, R, S; ļoti cietas: T, U, W, Z. Rīpu apzīmēšanas sistēma ir noteikta poļu standartā: Saisītī abrazīvi instrumenti - PN-ISO 525:2001

## 10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

**UZMANĪBU** Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Periodiski verificēt lodāmura tehnisko stāvokli. Obligāti pārbaudīt pirms darba uzsākšanas, vai uz abrazīvas rīpas virsmām nav spraugu, robu. Pirms darba uzsākšanas pārbaudīt un noregulēt segumu pret dzirksteļiem.

Dzirksteles, kas rodas zem slīpdiska, var novest pie acs bojājuma vai apkārt esošo priekšmetu aizdegšanās un izraisīt ugunsgrēku.

Papildus tam ir jāneregulē attālums starp atbalsta galu un slīpdisku, kas ir slīpdiska nodilšanas rezultāts. Attālums starp segumu un rīpu jābūt iespējami mazāks, nekādā gadījumā nevar pārsniegt 2 mm.

Lielāka attāluma gadījumā apstrādājams priekšmets var tikt ievilkts slīpdiska rotācijas laikā un izraisīt traumas.

Ja slīpdiska nodilums ir tik liels, ka, neskatoties uz attāluma regulēšanu, attālums starp slīpdisku un atbalstu pārsniedz 2 mm, slīpdisks ir jānomaina pret jaunu.

## Dažādas svarīgas informācijas un praktiskas rekomendācijas

1. Abrazīvas rīpas nelīdzenas virsmas gadījumā izmantot dimantu, ar kuru reģenerēt rīpas virsmu.

2. Abrazīvas rīpas nolietošana ir atkarīga no slīpēta materiāla cietuma un izmantotas rīpas.

3. Nedrīkst lietot rīpas sānu virsmu slīpēšanai.

4. Graudu izdruņģšanas gadījumā abrazīva rīpa ir pārāk mīksta.

5. Ja graudi neizdruņģās, un rīpa ir neasa, tas nozīmē, ka ir pārāk cieta un "izdedzas", jo apstrādāta materiāla berzēšanas rezultātā uzsildās līdz augstākām temperatūrām.

6. Gadījumā, kad remontam būs nodotas ierīces ar trešās personas iejaukšanās zīmēm, tādi remontu būs uzskatīti kā pēc-garantijas remontu.

7. Abrazīvas rīpas formu un veidu izvēlēt attiecīgi apstrādātas daļas formai un materiālam, apstrādes veidam un ierīces konstrukcijai.

## Pārņemšana, uzglabāšana

Pārņemšanas laikā turiet ierīci no apakšas aiz abām pārsegām, saritiniet tīklu kabeli, demontējiet pārsegas, kas aizsargā pret dzirksteļiem, un atbalstus.

Uzglabājiet ierīci sausā vietā, kas aizsargāta no mitruma piekļuves. Regulāri ieeļļojiet kustīgos elementus ar mašīneļļu.

## 11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontakttinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādiēt datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma. Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

## 12. Patstāvīga avāriju novēršana

**UZMANĪBU** Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinajums
Mašīna nefunkcionē.	Elektrības vads nav pareizi pieslēgts vai ir bojāts	Piespiest kontaktdakšu dzīrak elektrības līnzdā
	Elektrības līnzdā nav sprieguma	Pārbaudīt spriegumu līnzdā, pārbaudīt, vai drošinātājs nav bojāts.
	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci servisā.
	Dzinējam nav jaudas, strādā ar grūtību	Nekavējoties izslēgt ierīci no elektroapgādes
Slīpēšanas efektivitāte ļoti slikta	Var sajūst apdegto izolāciju	Dzinējs jābūt remontēts - Nodot ierīci servisam
	Neattiecīga abrazīva rīpa	Mainīt rīpu uz jaunu (pielāgotu materiālam)

## 13. Ierīces komplektācija

1. Galda slīpmašīna; 2. Segumu pret dzirksteļiem komplekts; 3. Atbalsts; 4. Skrūvju, paplāksņu, uzgriežņu un kloķu komplekts

## 14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļās utilizēt, atreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā vārsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

**Lietotāji Eiropas Savienībā:** Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

**Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm:** Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs. Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

## Garantijas talons

uz

Galda slīpmašīna

Kataloga Nr: A067100, A067110, A067120 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

**Lietotāja apliecinājums:**

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

## I. Atbildība par Produktu

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, registrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
- Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonta nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

## II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Galda slīpmašīna	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Slīpdiski	Elementi neapņēmti ar garantiju.

## III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
  - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
  - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
  - Lietotājs neattiecinīgi glabā un transportē Produktu;
  - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
  - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
  - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
  - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

## IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servīsā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servīsa adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servīsa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņem Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

## ☞ Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetészerű használata
- A használat korlátozása
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- Csatlakozás a hálózathoz
- A készülék bekapcsolása
- A készülék használata
- Folyamatos karbantartás
- Alkatrészek és tartozékok
- Önhibaelhárítás
- A készülék kompletizálása

- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanságáról
- Jótállási kártya

## Traducerea instructiunii originale

A megfelelősegi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelősegi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatóként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatóként csatolták az utasításokhoz.

## ⚠ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal. ⚠

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

## Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőli használatára.

## 2. A készülék leírása

A rajz: 1.Ki/bekapcsoló, 2.Megmunkált tárgy támasz, 3.Köszőrűkorong, 4.Korong védőborítás, 5.Szikra elleni védőburkolat, 6.Szikra elleni védőburkolat rögzítése 7.Megmunkált tárgy támaszt rögzítő gomb 8.Rögzítő furatok, 9.burkolat

## 3. A készülék rendeltetészerű használata

Az asztali köszőrű acél szerszámok, mint az eszterga kés, olló, véső, vágó, éllel rendelkező szerszámok száraz köszőrülésést és egyéb apróbb köszőrülési munkák végzését szolgálja. A gép lehetővé teszi a lapos, külső felületek köszőrülését és a tűskék eltávolítását.

Megengedett a berendezés használata felújítási-épitési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

## 4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

A gép csak és kizárólagosan az alábbi átmérőknél nem nagyobb köszőrűkoronggal használható:

A067100 - 125 mm, A067110 - 150 mm, A067120 - 200 mm, lásd az "Ajánlott köszőrűkorongok" fejezetet. A megmunkált tárgy súlyát és méretét úgy kell megválasztani, hogy a gép ne veszítse el stabilitását. Tilos azbeszt, alumínium, magnézium tartalmú és egyéb olyan anyagokat megmunkálni, melyek tűz vagy robbanásveszélyt idézhetnek elő.

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelősegi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

**Megengedett munkaviszonyok**  
Megszakított üzemeltetés S2 30min  
A gép kizárólagosan nedvességtől elzárt, jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható.

## 5. Műszaki adatok

Modell	A067100	A067110	A067120
Elektromos motor	egyfázisú	egyfázisú	egyfázisú
Hálózati feszültség [V]	230 ~	230 ~	230 ~
Hálózati frekvencia [Hz]	50	50	50
Motor névleges teljesítménye [w]	150	150	350
Érintésvédelmi osztály	I	I	I
Az eszköz súlya [kg]	5	5	9,5
Fordulatszám [obr/min]	2950	2950	2950
Köszőrűkorong átmérő [mm]	125	150	200
Köszőrűkorong szélesség [mm]	16	16	20
Köszőrűkorong furat átmérő [mm]	12,7	12,7	16
Védettségi fokozat	IP20	IP20	IP20
Zajszint			
Hangnyomás-szint $L_{pA}$ [dB(A)]	70	70	70
Mérési pontatlanság ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3	3	3
Hangerő-szint $L_{WA}$ [dB(A)]	80	80	80
Mérési pontatlanság ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3	3	3

## A zaja vonatkozó információk

A zajkibocsátást a EN 61029-1 szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

## ⚠ FIGYELEM A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes zaj értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A zajszintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

## 6. Felkészülés a munkára

⚠ FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

## A védő (szikra elleni lemez) felszerelése ( A.5, A.6 kép)

Bármilyen szerelési vagy beállítási munka előtt ellenőrizze, hogy a berendezés a hálózatról le van csatlakoztatva. A köszőrű készletében két átlátszó szikra elleni védőlemez is található, melyeket a köszőrűkorong felső védőburkolatához kell rögzíteni. A védőlemezek acél zsanérral vannak rögzítve. A védőlemezeket a köszőrűkorong felső részéhez kell rögzíteni. A kényelmesebb köszőrülés érdekében az elektromos szerszám támasszal is rendelkezik, melyet a két köszőrűkorong alsó védőburkolatához kell rögzíteni. Az acél támaszokat a köszőrűkorong alsó védőburkolatához kell rögzíteni. A készüléket csak szikravédelemmel és tartóval használja.

## Az asztali köszőrű beállítása

A köszőrűt száraz és jól megvilágított helyiségben állítsa sima felületre, asztalra, vagy pultra, majd az elektromos szerszámot rögzítse az asztalhoz 4 csavarral. A köszőrűt úgy kell rögzíteni, hogy a vibrálás a minimálisra csökkenjen.

## 7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm <sup>2</sup> ]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelét úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábelet. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt. Csatlakoztassa a készüléket egy földelt elektromos aljzathoz, amelyet egy fennmaradó áramforrás véd.

## 8. A készülék bekapcsolása

**FIGYELEM** A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

A gép bekapcsolása előtt mindenkor ellenőrizze, hogy az üzembiztonságért felelős elemek működnek. Minden alkalommal ellenőrizze a köszőrűkorong állapotát, valamint hogy a köszőrűkorong nem érintkezik a gép álló alkatrészeivel. Kapcsolja be a gépet a dugó csatlakozójátba helyezéssel. A kapcsoló a hajtóegység burkolatán található, a köszőrű elején. Az "I" jelzésű zöld gomb a gép elindítását, míg a "0" jelzésű piros gomb a gép leállítását szolgálja. A kapcsolóegység úgy van megtervezve, hogy az áram kikapcsolása és újbóli megjelenése után a gép magától nem kapcsol be. A gép bekapcsolásához újra meg kell nyomni az "I" gombot. Ne hagyja a gépet üres járatban. Ne hagyja a csatlakoztatott gépet felügyelet nélkül. A munka befejeztével csatlakoztassa le a dugót a hálózatról. Az anyag túl gyors betolászakor, vagy a túlságosan hosszantartó használatkor, amikor lényegesen nő a vágási ellenállás és a motor tekerceselésének hőmérséklete, kapcsolja ki az elektromos szerszámot és várja meg, míg a motor eléri a környezeti hőmérsékletet. Ne terhelje túl a gépet, tartsa be az ajánlott megmunkálási időt.

A készüléket csak a két orsóra szerelt tartozékokkal szabad üzemeltetni. Ez megakadályozza a forgó orsóval való érintkezést.

## 9. A készülék használata

**FIGYELEM** Soha sem szabad a gépet a köszőrűkorong megmunkált felülettel való érintkezésekor elindítani.

A köszőrű elindítás után enyhe mozdulattal tolja oda a lapot a köszőrűkoronghoz (ne üsse neki a forgó köszőrűkorongnak). A köszőrülés közben nem nagy erővel nyomja rá a szerszámot. A köszőrűkorong csak némileg lassul le a terhelés nélküli sebességéhez képest. A köszőrűkorong és a megmunkált anyag között fellépő súrlódási jelenség eredményeképpen az anyag felmelegszik. Ezért a köszőrű közelébe helyezzen hűtőközeget tartalmazó edényt a megmunkált tárgy hűtéséhez. Az asztali köszőrű S2 szakaszos üzemmódra került megtervezésre. Ez azt jelenti, hogy a berendezésnek a munkavégzés garantált szüneteiben hűlnie kell. Állandó terhelés alatti munka esetén a gép 30 percnél hosszabb ideig nem üzemelhet. A szünetnek elegendően hosszúnak kell lennie, hogy a köszőrű lehűljön a környezeti hőmérsékletre.

## A köszőrűkorong rögzítése, cseréje

**FIGYELEM** A köszőrűkorong lecsérézéséhez feltétel nélkül csatlakoztassa le a berendezést a hálózatról a csatlakozó dugó kihúzásával.

Szerelje le a köszőrűkorong védőburkolatát, kicsavarozva a három rögzítőcsavart villáskulcs és kereszt csavarhúzó segítségével. Csavarja le az anyacsavart (jobb köszőrűkorong - az óramutató járásával ellentétes irányban - jobbmenetes anyacsavar; bal köszőrűkorong - az óramutató járásával azonos irányban - balmenetes anyacsavar), vegye le az alátétet és a rögzítőgyűrűt, majd a köszőrűkorongot. A rögzítőgyűrűt hagyja a helyén. Az új korong felszerelését fordított sorrendben kell elvégezni. Szerelje fel a korábban leszerelt védőburkolatot, húzza meg a csavarokat.

A köszőrűkorong kicserélési műveletét nagyon óvatosan kell elvégezni. A köszőrűkorong kemény talajra való leejtése mindenkor a köszőrűkorong kicsorbulását vagy tönkretételét eredményezi.

## Ajánlott köszőrűkorongok

Gyárilag a A067110 modellek 2 darab Ø125x16xØ12,7mm méretű, A067110 modellek 2 darab Ø150x16xØ12,7mm méretű, míg az A067120 modell Ø200x20xØ16mm méretű köszőrűkorongokkal rendelkezik. Az optimális köszőrülési körülmények és köszőrülési minőség elérése érdekében lényeges a köszőrűkorong fajtájának megfelelő megválasztása a megmunkált anyag

függvényében. Az adott megmunkálandó anyaghoz megfelelően kiválasztott köszőrűkorong nem lehet sem túl puha, sem túl kemény. A köszőrűkorong keménységét betű jelzésekkel jelölik: n. puha köszőrűkorong: E, F, G; puha: H, I, J, K; közepes: L, M, N, O; kemény: P, Q, R, S; n. kemény: T, U, W, Z. A köszőrűkorong jelölési rendszere Lengyel Szabvány: Ragasztott csiszoló szerszámok - PN-ISO 525:2001.

## 10. Folyamatos karbantartás

**FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Időszakosan ellenőrizze a köszőrű műszaki állapotát. Minden egyes munkakezdés előtt feltétel nélkül ellenőrizze, hogy a köszőrűkorong nem törött, nincs kicsorbulva. Minden egyes munkakezdés előtt ellenőrizze és állítsa be a szikra elleni védőlemezt.

A tárcsa álló kiszabaduló szikra károsíthatja a szemet, vagy meggyulladhat a közelében lévő tárgyakat és tüzet okozhat. Ezenkívül állítsa be a távolságot a tartó vége és a csiszoló között, a csiszoló, kopása miatt. A védőlemez és a köszőrűkorong közötti távolság legyen a lehető legkevesebb, de semmi esetre sem lehet 2 mm-nél nagyobb.

Ha nagyobb távolság van, akkor a munkadarab bekapcsolódhat a csiszolókorong forgó mozgásába, és sérülést okozhat. Ha a csiszolókorong kopása olyan nagy, hogy a távolság beállítása ellenére az őrlőtárcsa és a tartó közötti távolság meghaladja a 2 mm-t, az csiszolókorongot ki kell cserélni.

## Néhány fontos információ és gyakorlati tanács

- Amennyiben a köszőrűkorong felülete nem egyenletes, gyémánttal regenerálni lehet a köszőrűkorong köszőrülő felületét.
- A köszőrűkorong elhasználódása a köszőrült anyag keménységétől és az alkalmazott köszőrűkorongtól függ.
- Tilos a köszőrűkorong oldalsó részét használni.
- Amennyiben a szemcsék leválnak, ez azt jelenti, hogy a köszőrűkorong túl puha.
- Amennyiben a szemcsék nem válnak ki a varratból a lesimítás után, a köszőrűkorong túl kemény és "éget", mivel a köszőrülés hatására a megmunkált anyag magas hőmérsékletre melegszik fel.
- A garanciális javításra leadott, harmadik személyek beavatkozásának nyomait viselő gép garancián túli javításnak számít.
- A köszőrűkorong alakját és fajtáját a megmunkált tárgy alakjának és anyagának, a megmunkálás fajtájának és a köszőrű szerkezetének megfelelően kell megválasztani.

## Mozgatás és tárolás

Emelésekor tartsa a készüléket alulról, mindkét védőburkolattal, tekerje be a tápkábelt, a szikravédőket és a tartókat el kell távolítani. Tárolja a készüléket száraz, nedvességtől védett helyen. Rendszeresen kenje meg a mozgó alkatrészeket gépolajjal.

## 11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzi. Kérjük, küldje el a hirdített terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

## 12. Önhibaelhárítás


**FIGYELEM** Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A gép nem működik.	A tápvezeték rosszul csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetékét
	A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze a biztosítékokat
	Sérült kapcsoló	Küldje a berendezést a szervizbe
	A motornak nincs ereje, nehezen indul el	Haladéktalanul kapcsolja le a gépet a hálózatról
A köszőrülés határfoka nagyon alacsony	Égett szigetelés szagot érezni	A motor javítást igényel - Vigye a berendezést szervizbe
	Nem megfelelő köszőrűkorong	Cserélje ki a köszőrűkorongot (az anyagnak megfelelően)

## 13. A készülék kompletizálása

- Asztali köszőrű; 2. Szikra elleni védőlemezek; 3. Támasz; 4. Csavarok, alátétek, anyacsavarok és szabályozógombok.

## 14. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

 A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemük

hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalaikon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

#### Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

#### Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

## Garanciajegy

### Asztali köszőrű

Katalógusszám: A067100, A067110, A067120 Gyártási tétel száma:

.....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje
-------------------

Dátum és az eladó aláírása: .....

### A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

.....

kelt és helye

a Felhasználó aláírása

### I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körtzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

### II. Garanciális időszak:

<b>A garanciával rendelkező alkatrészek</b>	A garanciális védelem időtartama
Asztali köszőrű	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
csiszolóárcsák	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

### III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt kieszlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d) A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

### IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.


A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

### Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

### Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o. Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

 **AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.**

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.**

### 2. Descrierea dispozitivului

fig. A: 1. Pornire/oprire, 2. sistem de sprijin a obiectului prelucrat, 3. Discul abraziv – corpul abraziv, 4. Apărătoarea discului, 5. Apărătoarea de protecție împotriva scânteiilor, 7. Butonul de fixare al sistemului de sprijin al obiectului de prelucrat, 8. Orificiile de fixare, 9. carcasa

### 3. Destinația dispozitivului

Mașina de șlefuit de masă este un produs pentru șlefuirea uscată a uneltelor de oțel așa ca :cuțițe de strung, foarfece, dălți, tăietoare, unelte care posedă tăiș precum și alte mărunte lucrări de șlefuit. Cu ajutorul acestei mașini se poate efectua operațiuni de șlefuire a suprafețelor plane, exterioare și de îndepărtare a bavurile. Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

### 4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Mașina poate fi utilizată numai și cu corpuri abrazive de un diametru nu mai mare de: A067100 - 125 mm, A067110 - 150 mm, A067120 - 200 mm, descrise în partea „Recomandate discuri abrazive”.

Greutatea și mărimea materialului prelucrat trebuie să fie astfel ca să nu provoacă o lipsă de stabilitate a mașinii. Este interzis prelucrarea materialelor care conțin azbest, aluminiu, magnez sau alte materiale care pot prezenta un risc de incendiu sau explozie.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi



considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

<b>Condițiile admisibile de lucru</b> Munca ocazională S2 30min Mașina poate fi utilizată numai în spații ferite de umiditate cu un sistem de ventilație eficient.
--

## 5. Date tehnice

Model	A067100	A067110	A067120
Motor electric	de inducție monofazat	de inducție monofazat	de inducție monofazat
Tensiune în rețea [V]	230 ~	230 ~	230 ~
Frecvența în rețea [Hz]	50	50	50
Puterea nominală a motorului [w]	150	150	350
Clasa de protecție	I	I	I
Greutatea dispozitivului [kg]	5	5	9,5
Turația [obr/min]	2950	2950	2950
Diametrul corpului abraziv [mm]	125	150	200
Lățimea corpului abraziv [mm]	16	16	20
Lățimea găurii corpului abraziv [mm]	12,7	12,7	16
Gradul de protecție	IP20	IP20	IP20
Emisia de zgomot			
Nivelul presiunii acustice L <sub>pA</sub> [dB(A)]	70	70	70
Incertitudinea de măsurare (K <sub>pA</sub> ) [dB(A)]	3	3	3
Nivelul de putere acustică L <sub>WA</sub> [dB(A)]	80	80	80
Incertitudinea de măsurare (K <sub>WA</sub> ) [dB(A)]	3	3	3

### Informația privind zgomot

Emisia zgomotului a fost definită conform EN 61029-1, valorile au fost specificate în tabelul de mai sus.

**ATENȚIE** Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protecțiile de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a zgomotului a fost măsurată în conformitate cu metoda standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de zgomot poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la zgomot. Nivelul de zgomot în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

## 6. Pregătirea pentru lucru

**ATENȚIE** Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

### Montajul vizierului de protecție (împotriva scânteilor) (fot. A.5, A.6)

Înainte de-a efectua oricare montare sau reglare trebuie să vă asigurați că mașina este deconectată de la rețeaua de alimentare. La echipamentul suplimentar al mașinii de șlefuit sunt două aparatoare transparente împotriva scânteilor care trebuie fixate la partea superioară a aparatoarei corpurilor abrazive. Fiecare aparatoare este fixată cu ajutorul unei balamale de oțel. Pentru o șlefuire comodă unealta electrică este echipată cu un sistem de sprijin care trebuie fixat la partea inferioară a aparatoarei fiecărui corp abraziv. Sistemele de sprijin din oțel fixăm la partea inferioară a aparatoarei corpului abraziv. Dispozitivul trebuie utilizat numai cu aparatoarea de protecție împotriva scânteilor și cu suport.

### Plasarea Mașinii de șlefuit de masă

După ce plasați mașina de șlefuit într-o încăpere curată și bine iluminată pe o suprafață plană preferabil pe masă sau pe placă, fixați sculele electrice ixate pe masă cu 4 șuruburi de fixare. Mașina de șlefuit trebuie să fie fixată în așa fel ca vibrațiile să fie reduse la minimum.

## 7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm <sup>2</sup> ]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.

Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu. Conectați dispozitivul la o priză electrică împământată protejată de un întrerupător cu protecție diferențială.

## 8. Pornirea dispozitivului

**ATENȚIE** Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Asigurați-vă de fiecare dată înainte de a porni mașina de lucru dacă toate elementele răspunzătoare de securitatea muncii sunt în stare bună.

Verificați de fiecare dată starea corpului abraziv și dacă corpul abraziv nu intră în contact cu orice element fix al mașinii. Conectați mașina cu rețeaua introducând ștecherul în priză de alimentare. Întrerupătorul se află pe corpul unității de acționare din fața șlefuitoarei. Butonul de culoare verde marcat "I" servește pentru pornirea mașinii, cel marcat cu "0" pentru oprire. Sistemul întrerupătorului este astfel construit că în cazul dispariției tensiunii iar apoi ivirii tensiunii mașina nu pornește automat. Pentru a porni mașina trebuie din nou apăsat butonul "I". Nu lăsați mașina la turația de ralanți. Nu lăsați mașina conectată rețea fără supraveghere. După terminarea muncii obligatoriu scoateți ștecherul din priză. În cazul vitezei prea mare de deplasare a materialului sau a unei exploatare îndelungată, și deci creșterii semnificativă a rezistenței la tăiere și a temperaturii bobinajului motorului trebuie să opriți scula electrică și să așteptați până când motorul atinge temperatura ambiantă.

Nu supraîncărcați mașina, respectați timpul recomandat de funcționare.

Dispozitivul trebuie utilizat numai cu aparatoarea de protecție împotriva scânteilor și cu suport.

## 9. Utilizarea dispozitivului

**ATENȚIE** Niciodată nu porniți mașina când corpul abraziv este în contact cu materialul prelucrat.

După pornirea mașinii de șlefuit încet împingeți obiectul prelucrat spre corpul abraziv (nu loviți de corpul abraziv când virează). În timpul șlefuirii apăsați ușor scula. Corpul abraziv numai într-o mică măsură va micșora viteza sa de turație în raport cu turația fără încărcare. Ca urmare a frecării între corpul abraziv și materialul prelucrat are loc încălzirea materialului. De aceea plasați lângă șlefuitoare un recipient cu un mediu de răcire în scopul răcirii obiectului prelucrat. Mașina de șlefuit de masă este destinată pentru modul de funcționare S2 (funcționare ocazională-). Asta înseamnă că mașina în timpul funcționării trebuie să aibă pauze garantate pentru a se răci. La o încărcare continuă mașina nu poate lucra mai mult de 30 min.

Depășirea timpului de funcționare menționat mai sus poate pricinui supraîncălzirea mașinii. Pauza trebuie să fie destul de lungă pentru ca mașina de șlefuit să se răcească până la temperatura ambiantă.

### Fixare, înlocuirea corpurilor abrazive

**ATENȚIE** Înainte de a înlocui corpurile abrazive trebuie obligatoriu să deconectați alimentarea mașinii prin scoaterea ștecherului din priză.

Demontați aparatoarea corpului abraziv, slăbind trei piulițe de fixare cu ajutorul cheii plate și șurubelniței încrucișată. Deșurubați piulița (corpul abraziv drept - în sensul contrar acelor de ceasornic - piulița are filet drept; corpul abraziv stâng - în sensul acelor de ceasornic - piulița are filet stâng), scoateți șaiba și inelul de blocare iar apoi corpul abraziv. Inelul oprit lăsați la locul său. Montajul discului nou trebuie efectuat invers. Montați aparatorul prealabil scos, strângeți piulițele. Operațiunile de înlocuire a corpului abraziv trebuie executate cu multă grijă. Căderea corpului abraziv pe o suprafață rigidă se termină întotdeauna cu ciobirea sau distrugerea discului abraziv.

### Recomandate corpuri abrazive

A067100 de fabrică este echipată în două corpuri abrazive de Ø125x16xØ12,7mm, A067110 de fabrică este echipată în două corpuri abrazive de Ø150x16xØ12,7mm, A067120 este echipată în două corpuri abrazive de Ø200x20xØ16mm. Pentru a avea condiții optime de șlefuire și a obține o calitate bună de șlefuire este important de a alege corpul abraziv adecvat cu tipul de material prelucrat. Corpul abraziv ales adecvat cu tipul de material prelucrat nu trebuie să fie nici prea moale nici prea tare. Duritatea corpurilor abrazive sunt marcate cu următoarele simboluri: foarte moale E, F, G; moale: H, I, J, K; mijlocie: L, M, N, O; tare: P, Q, R, S; foarte tare: T, U, W, Z. Sistemul de marcare este indicat în standardul polonez: Scule abrazive aglomerate - PN-ISO 525:2001

## 10. Operații curente de mentenanță

**ATENȚIE** Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Verificați periodic starea tehnică a mașinii de șlefuit. Neapărat verificați înainte de fiecare pornire dacă pe suprafața corpurilor abrazive nu sunt crăpături, ciobiri. Înainte de fiecare pornire verificați și reglați aparatoarea împotriva scânteilor.

Scânteile care scapă de sub disc pot aduce leziuni la ochi sau pot aprinde obiectele din apropiere provocând un incendiu.

În plus, reglați distanța dintre capătul suportului și discul de șlefuire, produsă în urma uzurii discului de șlefuire.

Distanța aparatoarei față de corpul abraziv trebuie să fie cât mai mică, în nici-un caz nu poate să fie mai mare de 2 mm.

În cazul unei distanțe mai mari, piesa prelucrată poate fi prinsă de mișcarea rotativă a discului de șlefuire provocând vătămări. În cazul în care uzura roții de șlefuire este atât de mare încât, în ciuda reglării distanței, distanța dintre disc și suport depășește valoarea de 2 mm - discul de șlefuire trebuie înlocuit

### Câteve informații importante și sfaturi practice

1. Dacă suprafața corpului abraziv nu este uniformă trebuie să utilizați un diamant cu ajutorul căruia puteți să regenerați suprafața de șlefuire al corpului abraziv.
2. Uzura corpului abraziv depinde de duritatea materialului șlefuit precum și de corpul abraziv folosit.
3. Este interzis să utilizați la șlefuire suprafața laterală a corpului abraziv.
4. Dacă granulele se sfărâmă din liant înseamnă că corpul abraziv este prea moale
5. Dacă granulele după tocare nu se sfărâmă din liant, corpul abraziv este prea tare și se „arde” deoarece din cauza frecării partea prelucrată va fi încălzită la temperaturi înalte.

6. Trimiterea mașinii cu urme de ingerență a persoanei terțe în service pentru reparare de garanție va fi tratată ca reparare după expirarea garanției.

7. Forma și tipul corpului abraziv va fi ales în funcție de forma și materialul elementului de prelucrat, felul de prelucrare precum și construcției mașinii-unelte.

#### Transport și depozitare

În timp ce-l ridicați, țineți dispozitivul de dedesubt, de ambele apărătoare, înfășurați cablul de alimentare, iar apărătoarele împotriva scânteilor și suporturile trebuie demontate. Depozitați dispozitivul într-un loc uscat, ferit de umiditate. Lubrifiați regulat piesele mobile cu ulei de mașină.

### 11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

### 12. Eliminarea individuală a defecțiunilor


**ATENȚIE** Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluționare
Mașina nu funcționează	Cablul de alimentare nu este bine conectat sau este deteriorat	Introduceți mai adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare
	În priză nu este tensiunea de alimentare	Verificați tensiunea în priză, verificați dacă nu a acționat siguranța.
	Înterupătorul deteriorat	Trimiteți aparatul la un centru service.
	Motorul nu are putere, pornește cu greutate	Imediat deconectați mașina de la rețea
Eficacitatea șlefuirii foarte mică	Se simne mirosul izolației arsă	Motorul trebuie reparat – Trimiteți aparatul în service pentru reparare
	Corpul abraziv neadecvat	Înlocuiți corpul abraziv cu unu nou (pentru materialul adecvat)

### 13. Set de completare a dispozitivului

1. Mașina de șlefuit de masă; 2. Set de apărătoare împotriva scânteilor; 3. Sistem de sprijine; 4. Set de șuruburi; șaibe, piulițe și butoane

### 14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)

 Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene: Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene: Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

## Certificat de garanție

pentru

**Mașina de șlefuit de masă**

Nr. de catalog: A067100, A067110, A067120 Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului: .....

#### Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de

garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....  
Data și locul

.....  
semnătura Utilizatorului

### I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

### II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Mașina de șlefuit de masă	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Discuri de șlefuire	Componente neacoperite de garanție

### III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și vederea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polone și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator a acestora.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

### IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează și nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut.

## DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantiekunde

## Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigefügt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen. Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigefügt.

**⚠️ WARNUNG.** Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise **⚠️** gründlich lesen.

Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

**Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.**

## 2. Gerätebeschreibung

Zeichnung A: 1. Ein-/Ausschalter, 2. Stütze für den bearbeiteten Gegenstand, 3. Schleifscheibe, 4. Abdeckung der Schleifscheibe, 5. Funkenschutz, 6. Befestigung des Funkenschutzes, 7. Drehknopf, der die Stütze für den bearbeiteten Gegenstand befestigt, 8. Befestigungsöffnungen, 9. Gehäuse

## 3. Gerätebestimmung

Die Tischschleifmaschine ist ein Produkt zum Trockenschleifen von solchem Stahlwerkzeug wie: Drehmeißeln, Scheren, Stemmeisen, Meißeln, Werkzeugen mit Klingen. Es können damit auch andere Schleifkleinarbeiten ausgeführt werden. Die Maschine macht es möglich, flache Oberflächen, Außenflächen zu schleifen sowie Splitter und Bärte zu entfernen.

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

## 4. Einsatzbeschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“.

Die Maschine darf nur mit Schleifscheiben benutzt werden, die die nachstehend genannten Durchmesser nicht überschreiten: A067100 - 125 mm, A067110 - 150 mm, A067120 - 200 mm, Beschrieben im Teil "Empfohlene Schleifscheiben".

Das Gewicht und die Größe des zu bearbeitenden Details müssen so angepasst sein, dass die Maschine nicht instabil wird. Man darf keine Werkstoffe bearbeiten, die Asbest, Aluminium, Magnesium oder andere Stoffe enthalten, die das Brand- oder Explosionsrisiko herbeiführen können.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

**Zulässige Betriebsbedingungen**  
S2 Kurzbetrieb Betriebsdauer 30 Min Die Maschine darf in Räumlichkeiten ohne Feuchtigkeit Zutritt, mit funktionstüchtiger Lüftungsanlage verwendet werden.

## 5. Technische Daten

Modell	A067100	A067110	A067120
Motor	Einphasen motor	Einphasen motor	Einphasen motor
Netzspannung [V]	230 ~	230 ~	230 ~
Frequenz [Hz]	50	50	50
Motorleistung [w]	150	150	350
Schutzklasse	I	I	I
Gewicht [kg]	5	5	9,5
Umdrehungsgeschwindigkeit [obr/min]	2950	2950	2950
Durchmesser der Schleifscheiben [mm]	125	150	200
Breite der Schleifscheiben [mm]	16	16	20

Durchmesser der Schleifscheibenöffnung [mm]	12,7	12,7	16
Schutzgrad	IP20	IP20	IP20
Lärmemission			
Schalldruckpegel $L_{pA}$ [dB(A)]	70	70	70
Messunsicherheit ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3	3	3
Schalleistungspegel $L_{WA}$ [dB(A)]	80	80	80
Messunsicherheit ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3	3	3

## Information zum Lärmpegel

Die Lärmemission wurde nach EN 61029-1, ermittelt und die Werte sind in der vorgenannten Tabelle aufgeführt.

**⚠️ ACHTUNG** Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen / Lärmpegel wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Lärmwert kann auch für eine Erstbeurteilung der Lärmexposition verwendet werden. Der Lärmwert kann beim Vorortensatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werten abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

## 6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

**⚠️ ACHTUNG** Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

### Montage des Schutzglases (Funkenschutzes) (Bild A.5, A.6)

Vor der Durchführung irgendeiner Montage oder vor der Vornahme einer Einstellung muss man sich vergewissern, dass das Gerät von dem Versorgungsnetz getrennt ist. In der zusätzlichen Ausstattung der Schleifmaschine gibt es zwei durchsichtige Funkenschutzscheiben, die am oberen Teil der Schleifscheibenabdeckung anzuschrauben sind. Jede der Funkenschutzscheiben ist mit Hilfe eines Scharniers befestigt. Die Funkenschutzscheiben befestigen wir am oberen Teil der Schleifscheibenabdeckung. Damit man bequem schleifen kann, wurde das Elektrogerät mit einer Stütze ausgestattet, die am unteren Teil der Abdeckung von jeder Schleifscheibe anzuschrauben ist. Die Stahlstützen befestigen wir am unteren Teil der Schleifscheibenabdeckung. Gerät ausschließlich mit der Funkenschutzverkleidung und der Werkstückabstützung gebrauchen.

### Aufstellung der Tischschleifmaschine

Nachdem die Schleifmaschine in einem trockenen und gut beleuchteten Raum, auf einer ebenen Fläche, am besten auf einem Tisch oder einer Platte aufgestellt worden ist, ist sie am Tisch mit 4 Befestigungsschrauben anzuschrauben. Die Schleifmaschine muss so befestigt sein, dass Schwingungen auf Minimum reduziert sind.

## 7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm <sup>2</sup> ]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen. Gerät an eine Schukodose mit Stromvergleichsschutz anschließen.

## 8. Gerät einschalten

**⚠️ ACHTUNG** Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Vor dem Einschalten der Schleifmaschine ist jedesmalig zu prüfen, ob alle für die Arbeitssicherheit verantwortlichen Elemente funktionstüchtig sind. Jedes Mal muss man überprüfen, ob die Schleifscheibe mit einem festen Maschinenelement nicht in Berührung kommt. Schließen Sie die Maschine an das Netz an, indem Sie den Stecker in die Versorgungsdose einstecken. Der Einschalter befindet sich am Gehäuse der Antriebseinheit an der Frontseite der Schleifmaschine. Der grüne Druckknopf, der mit "I" gekennzeichnet ist, dient dazu, die Schleifmaschine in Gang zu setzen. Der rote Druckknopf, der mit "0" gekennzeichnet ist, dient dazu, die Schleifmaschine anzuhalten. Der Einschalter ist so konstruiert, dass die Schleifmaschine bei Spannungsausfall und dann bei Spannungswiederkehr sich nicht wieder automatisch einschaltet. Um die Schleifmaschine wieder in Gang zu setzen, muss man den Druckknopf "I" erneut eindrücken. Lassen Sie die Schleifmaschine nie im Leerlauf. Lassen Sie die Schleifmaschine nicht ohne Aufsicht, wenn Sie an das Netz angeschlossen ist. Nach Arbeitsschluss ziehen Sie den Stecker unbedingt aus der Steckdose heraus. Bei allzu großen Vorschubgeschwindigkeiten des Werkstückes oder bei einem allzu lange dauernden Betrieb, somit bei angestiegenen Schnittwiderständen und erhöhter Temperatur der Motorwicklung muss man das Elektrogerät ausschalten und abwarten, bis der Motor die Umgebungstemperatur erreicht hat. Überlasten Sie die Maschine nicht, richten Sie sich nach den empfohlenen Betriebszeiten.

Gerät ausschließlich mit den an beiden Spindeln angebauten Zubehörteilen gebrauchen, um die Berührung der rotierenden Spindeln zu verhindern.

## 9. Gerätegebrauch

**ACHTUNG** Die Schleifmaschine ist nie in Gang zu setzen, wenn die Schleifscheibe im Kontakt zu dem bearbeiteten Werkstück steht.

Nachdem Sie die Schleifmaschine in Gang gesetzt haben, schieben Sie den zu schleifenden Gegenstand mit einer sanften Bewegung an die Schleifscheibe (stoßen Sie nicht gegen die rotierende Schleifscheibe) heran. Während des Schleifvorganges pressen Sie das Gerät mit geringer Kraft an. Die Schleifscheibe soll nur im geringen Maße ihre Umlaufgeschwindigkeit im Verhältnis zum Lauf ohne Belastung reduzieren. Infolge des Reibens zwischen der Schleifscheibe und dem bearbeiteten Werkstück erhitzt sich das Material. Deswegen muss man an die Schleifmaschine einen Behälter mit einem Kühlmittel stellen, damit der bearbeitete Gegenstand gekühlt werden kann.

Die Tischschleifmaschine ist für den Arbeitsmodus S2 (gelegentliche Arbeit) bestimmt. Das bedeutet, dass während der Arbeit Arbeitsunterbrechungen für das Gerät gewährleistet sind. Bei Arbeit mit fester Belastung darf das Gerät nicht länger arbeiten als 30 Min. Die Überschreitung der vorgenannten Arbeitszeit kann die Überhitzung des Gerätes verursachen.

### Befestigung, Auswechseln der Schleifscheiben

**ACHTUNG** Vor dem Auswechseln der Schleifscheiben muss man unbedingt die Netzversorgung von der Maschine trennen, indem man den Stecker aus der Steckdose herauszieht.

Bauen Sie die Abdeckung der Schleifscheibe ab, indem Sie die drei sie befestigenden Muttern mit einem Flachschlüssel und Kreuzschraubenzieher abschrauben. Schrauben Sie die Mutter (rechte Schleifscheibe – entgegen dem Uhrzeigersinn – die Mutter ist rechtsgängig; linke Schleifscheibe – im Uhrzeigersinn – die Mutter ist linksgängig) ab, entfernen Sie die Unterlage und den Anpressring, und dann die Schleifscheibe. Den Stützring lassen Sie dort, wo er ist. Die Montage der neuen Schleifscheibe führen Sie in umgekehrter Reihenfolge durch. Setzen Sie die zuvor abgebaute Abdeckung wieder ein. Ziehen Sie die Muttern nach.

Die mit dem Auswechseln der Schleifscheibe verbundenen Tätigkeiten führen Sie sehr vorsichtig durch. Beim Fallen auf einen harten Untergrund wird die Schleifscheibe immer entweder ausgebrochen oder zerstört.

### Empfohlene Schleifscheiben

Werkseitig ist die A067100 mit 2 Schleifscheiben  $\varnothing 125 \times 16 \times \varnothing 12,7$  mm ausgestattet, die A067110 mit 2 Schleifscheiben  $\varnothing 150 \times 16 \times \varnothing 12,7$  mm ausgestattet, die A067120 ist mit 2 Schleifscheiben  $\varnothing 200 \times 20 \times \varnothing 16$  mm ausgestattet. Für die Herstellung von optimalen Schleifbedingungen und Erzielung von optimaler Schleifqualität ist es sehr wichtig, richtige Schleifscheibe für den zu bearbeitenden Werkstoff zu wählen. Eine für den jeweiligen Werkstoff gewählte Schleifscheibe darf weder zu weich noch zu hart sein. Die Härte der Schleifscheiben wird mithilfe von Buchstabensymbolen gekennzeichnet: Sehr weiche Schleifscheiben: E, F, G; weiche Schleifscheiben: H, I, J, K; mittelweich: L, M, N, O; hart: P, Q, R, S; sehr hart: T, U, W, Z. Das Kennzeichnungssystem für die Schleifwerkzeuge ist in der Polnischen Norm: Schleifwerkzeuge, gebunden - PN-ISO 525:2001 enthalten.

## 10. Gerätebedienung

**ACHTUNG** Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Verifizieren Sie periodisch den technischen Zustand der Schleifmaschine. Vor jedem Arbeitsbeginn überprüfen Sie die Schleifscheiben auf Risse und Ausbrüche. Vor jedem Arbeitsbeginn ist der Funkenschutz zu überprüfen und einzustellen. Funken, die unterhalb der Schleifscheibe herumfliegen, können zu Augenverletzungen der Entzündung der benachbarten Gegenstände und zu einem Brand führen.

Der Abstand der Schleifscheibe und der Werkstückabstützung ist regelmäßig einzustellen, da die Schleifscheibe abgenutzt wird.

Der Abstand zwischen dem Schutz und der Schleifscheibe soll möglich gering sein, jedoch darf auf keinen Fall größer sein als 2 mm.

Bei einem zu großen Abstand kann das Werkstück infolge der Drehbewegung der Schleifscheibe mitgerissen werden, dabei sind Körperverletzungen nicht auszuschließen. Ist die Schleifscheibe so stark abgenutzt, dass der Abstand der Schleifscheibe und der Werkstückabstützung trotz der Einstellung 2 mm überschreitet, ist die Schleifscheibe zu wechseln.

### Einige wichtige Informationen und praktische Ratschläge

- Bei unebener Fläche der Schleifscheibe muss man Diamant verwenden. Damit können wir die Schleifoberfläche der Scheibe regenerieren.
- Die Abnutzung der Schleifscheibe hängt von der Härte des geschliffenen Materials und der angewandten Schleifscheibe.
- Man darf nicht die Seitenfläche der Schleifscheibe zum Schleifen benutzen.
- Brechen die Körner aus dem Bindemittel aus, heißt das, dass die Schleifscheibe zu weich ist.
- Brechen die Körner nach dem Abstumpfen aus dem Bindemittel nicht aus, ist die Schleifscheibe zu hart und "verbrennt", denn durch das Reiben wird das bearbeitete Wertstück zu einer sehr hohen Temperatur erhitzt.
- Schleifmaschinen, die Spuren vom Eingreifen der Dritten aufweisen, werden wie Reparaturen nach Ablauf der Garantie behandelt.
- Die Form und die Art der Schleifscheibe wählen wir in Abhängigkeit von der Gestalt und dem Material des bearbeitenden Werkstückes, der Art der Bearbeitung und der Konstruktion der Werkzeugmaschine aus.

### Vertragen, Lagerung

Gerät beim Vertragen an der Unterseite beider Funkenschutz-verkleidungen fassen, Stromkabel zuvor zusammenrollen und Funkenschutzverkleidungen sowie Werkstückabstützungen abbauen.

Gerät trocken und gegen Luftfeuchte geschützt lagern. Bewegliche Teile regelmäßig mit Maschinenöl abschmieren.

## 11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben.

Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantiekunde ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparaturen durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.).

## 12. Störungen selbst beseitigen

**ACHTUNG** Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Problem	Ursache	Abhilfe
Maschine funktioniert nicht	Netzkabel ist schlecht angeschlossen oder beschädigt	Den Stecker drücken Sie in die Netzsteckdose tiefer ein, überprüfen Sie das Versorgungskabel.
	In der Steckdose gibt es keine Netzspannung	Überprüfen Sie die Spannung in der Netzsteckdose. Überprüfen Sie, ob sich die Sicherung nicht eingeschaltet hat.
	Beschädigter Einschalter	Das Gerät zur Reparatur übergeben
	Der Motor hat keine Kraft, springt schwer an.	Die Maschine sofort vom Netz trennen
Schleifleistung ist sehr gering	Es riecht nach verbrannter Isolation	Der Motor bedarf einer Reparatur – das Gerät ist an Service zu übergeben
	Unpassende Schleifscheibe	Die Schleifscheibe gegen eine neue austauschen (entsprechend für den Werkstoff)

## 13. Gerätekomponenten

- Tischschleifmaschine;
- Ein Satz der Funkenschutzabdeckungen;
- Stütze;
- Ein Satz Schrauben, Unterlagen, Muttern und Drehknöpfe

## 14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)



Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

### Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

### Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

## Garantiekarte

für

### Tischschleifmaschine

Katalognummer: A067100, A067110, A067120 Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

### Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

.....

**I. Haftung für das Produkt**

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantieverantwortung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

**II. Garantiezeit**

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Tischschleifmaschine	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Schleifscheiben	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

**III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie**

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, die in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
  - a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
  - b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
  - c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
  - d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
  - e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
  - Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
  - Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

**IV. Reklamationsverfahren**

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.
7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Dedra Exim Sp. z o.o.  
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feiljegyések az elvégzett javításokról / Menþjuni cu privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen**

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tērtēnõ bejelentés dátuma / Data predării la reparaþie / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās dátuma / Data efectuării reparaþiei / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tarīalma, a javitāsi mūveletek leīrāsa / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravy / Remontā atliekanþio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst vėgþõ alāīrāsa / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>